

**BIZKAIKO ATLETISMO
FEDERAZIOAREN
ESTATUTUAK**

**I. IZENBURUA
XEDAPEN OROKORRAK**

1. artikulua

Bizkaiko Atletismo Federazioa irabazi asmorik ez duen entitatea da. Nortasun juridikoa eta jarduteko ahalmena du, eta kirolari, kirol elkarte, teknikari eta epaileak biltzen ditu bere baitan, Bizkaiko Lurralde Historikoan atletismoaren modalitatea praktikatzeko eta sustatzeko.

Bizkaiko Atletismo Federazioak ondorengo diziplina hauek hartuko ditu beregan:

- a) Atari zabaleko pistan
- b) Krosa
- c) Errepideko lasterketa
- d) Pista estalia

2. artikulua

Bizkaiko Atletismo Federazioak lege-arau hauek ditu gidari: 1998ko ekainaren 11ko 14/1998 Legea, Euskadiko kirolarena; 2006ko urtarrilaren 31ko 16/2006 Dekretua, Euskadiko kirol federazioena; Legea garatzen duten gainerako xedapenak; estatutu hauek; berariaz prestatutako araudiak; eta bere organoek baliotasunez hartutako erabakiak.

3. artikulua

Helbide honetan du egoitza Bizkaiko Atletismo Federazioak: Jose M^a Escuza, 16, 6.a, Bilbo, PK 48013 (Bizkaia).

4. artikulua

Bizkaiko Atletismo Federazioak Bizkaiko Lurralde Historikoko atletismo jarduera eta lehiaketa ofizialak eta, kasuan kasu, modalitate horretan antolatzen edo zehazten diren diziplinak sustatu, bultzatu, baimendu, antolatu eta zuzentzen ditu, Euskadiko Atletismo Federazioari dagozkion eskumenen nahiz Bizkaitik kanpo gauzatu ditzakeen jardueren kaltetan izan gabe.

**ESTATUTOS DE
LA FEDERACIÓN
ATLÉTICA VIZCAÍNA**

**TÍTULO I
DISPOSICIONES GENERALES**

Artículo 1

La Federación Atlética Vizcaína es la entidad privada sin ánimo de lucro, con personalidad jurídica y capacidad de obrar, que reúne a deportistas, técnicas y técnicos, juezas y jueces, clubes, agrupaciones deportivas y otras entidades para la práctica, promoción y organización de la modalidad de Atletismo en el Territorio Histórico de Bizkaia.

La Federación Atlética Vizcaína tendrá integradas las siguientes disciplinas deportivas:

- a) Pista Aire Libre
- b) Campo a Través
- c) Ruta
- d) Pista Cubierta

Artículo 2

La Federación Atlética Vizcaína se rige por la Ley 14/1998 de 11 de junio, del Deporte del País Vasco; así como por el Decreto 16/2006, de 31 de enero, de Federaciones Deportivas del País Vasco, y demás disposiciones de desarrollo de la Ley; por los presentes Estatutos y reglamentos específicos y por los acuerdos válidamente adoptados por sus órganos propios.

Artículo 3

La Federación Atlética Vizcaína tiene su domicilio en, José M^a Escuza, 16, 6^o de Bilbao, C.P 48013 (Bizkaia).

Artículo 4

La Federación Atlética Vizcaína impulsa, califica, autoriza, ordena y organiza las actividades y competiciones oficiales de la modalidad deportiva de Atletismo y, en su caso, las disciplinas de dicha modalidad que se configuren o definan en el ámbito territorial de Bizkaia, sin perjuicio de las competencias que son propias de la Federación Vasca de Atletismo ni de las actividades que pueda realizar fuera de Bizkaia.

5. artikulua

Bizkaiko Atletismo Federazioa Euskadiko Atletismo Federazioko kide da.

Bizkaiko Atletismo Federazioak bere modalitateari dagokion Bizkaiko kirol federatua ordezkatzen du Euskal Autonomia Erkidegoan, estatuko eta nazioarteko ordezkaritza Euskadiko Atletismo Federazioari dagokiolarik.

6. artikulua

Bere helburuak lortzeko, eginkizun hauek beteko ditu Federazioak:

- a) Kirol jarduera federatua antolatzea bere lurralde eremuan.
- b) Atletismoko kirol-modalitateko lehiaketa ofizialak eta jarduerak antolatzea Bizkaiko lurralde historikoan.
- c) Parte hartzeko eta lehiatzeko bere arauak ezartzea, nahiz eta behar denean lurralde eremu zabalagoko federazioek emandako arauak ere bete beharko dituen.
- d) Atletismoko modalitateko ordezkaria izatea EAE mailan eta estamentu guztien parte-hartzea posible egitea maila horretako lehiaketetan, eta baita estatu-mailakoetan zein nazioartekoetan, beti ere bere eskumenen barruan.
- e) Federazioaren Atletismoko baimenak tramitatzea, gero Euskadiko Atletismo Federazioak baimen horiek eman ditzan, azken horrek ezarritako betebeharrei eta prozedurari jarraiki.
- f) Bere jarduera aurrera eramaterakoan sortzen diren kirol gatazken berri jakitea eta haiek ebaztea, organo judizialen eta arbitralen eskumenaren kaltetan izan gabe.
- g) Bere arauak betearaztea eta diziplinako ahalmena haien arabera erabiltzea.
- h) Euskadiko Atletismo Federazioarekin batera lan egitea debekatuta dauden botika gaiak eta multzoak eta kirolean araz kanpokoak diren metodoak

Artículo 5

La Federación Atlética Vizcaína está integrada en la Federación Vasca de Atletismo.

La Federación Atlética Vizcaína ostenta la representación del deporte federado vizcaíno correspondiente a su modalidad en el ámbito autonómico, correspondiendo la representación estatal e internacional a la Federación Vasca de Atletismo.

Artículo 6

Para el cumplimiento de sus fines la Federación ejercerá las siguientes funciones:

- a) Organizar la actividad deportiva federada en el ámbito territorial de Bizkaia.
- b) Organizar competiciones oficiales y actividades de la modalidad deportiva del atletismo en el ámbito de Bizkaia.
- c) Establecer sus propias normas de participación y competición, sin perjuicio de la aplicación, en su caso, de las normas dictadas por federaciones de ámbito territorial superior.
- d) Ostentar la representación de la modalidad del atletismo en el ámbito autonómico e instrumentar la participación de todos sus estamentos en competiciones de dicho ámbito, así como en competiciones estatales e internacionales, siempre dentro de su competencia.
- e) Tramitar las licencias federativas de atletismo, para su expedición por la Federación Vasca de Atletismo, conforme a los requisitos y procedimientos establecidos por ésta.
- f) Conocer y resolver los conflictos deportivos que se originen en el desarrollo de su actividad, sin perjuicio de la competencia de los órganos judiciales y arbitrales.
- g) Velar por el cumplimiento de sus normas reglamentarias y ejercer la potestad disciplinaria con arreglo a las mismas.
- h) Colaborar con la Federación Vasca de Atletismo en la prevención, control y represión del uso de sustancias y grupos farmacológicos prohibidos y

erabil ez daitezen aurre neurriak hartzen, erabilera horiek ikuskatzen eta zigortzen, berariaz ezarriko den araudiaren arabera.

- i) Atletismoko kirol-modalitateko teknikariak eta epaileak prestatzen laguntzea, helburu horrekin xedatutakoa araudiaren arabera.
- j) Bere diru baliabideak zertarako erabili eta nola banatu erabakitzea; bere jarduera aurrera eramateko beste erakunde batzuek eskualdatzen dizkioten baliabideak kudeatzea, eta bere baliabide guztiak zuzen erabiltzen direla zaintzea.
- k) Kide dituen klub eta taldeei agian emango dizkien diru-laguntzak izendatzea eta kontrolatzea.
- l) EAEko administrazioekin batera elkarlanean aritzea kirola bultzatzeko bere helburuak betetzerakoan, eta bereziki, 14/1998 Legeak federazioei zuzenean ematen dizkien lankidetzak eta aholkularitza eginkizunetan.
- m) Kirolari buruzko bere estatutuak eta araudiak prestatzea.
- n) Dagokion lurralde-eremuan eta bere kirol-modalitatean emakumeen eta gizonen arteko berdintasuna sustatzea eta, ahal den neurrian, bermatzea.
- ñ) Eta, oro har, bere kirol-modalitatean aritzea bultzatzeko eta hobetzeko egokia den guztia xedatzea.

7. artikulua

Bizkaiko Atletismo Federazioak Euskadiko Atletismo Federazioarekin eta, hala dagokionean, Euskadiko Federazioan integratutako beste federazioekin koordinatuta beteko ditu bere eginkizunak.

Bizkaiko Atletismo Federazioak Bizkaiko Foru Aldundiarekin lankidetzan jardungo da eta lankidetzak-hitzarmenak sinatu ahal izango dira bien artean, helburuak, kirol programak, aurrekontuak eta eskuordetutako funtzio publikoekin zerikusi zuzena duten gainerako alderdiak zehazteko xedez. Hitzarmen horien izaera juridiko-administratiboa izango da.

Era berean, Bizkaiko Atletismo Federazioak

métodos no reglamentarios en el deporte, conforme a la normativa que al efecto se determine.

- i) Colaborar en la formación de las y los técnicos y jueces de la modalidad deportiva del atletismo conforme a la normativa que al efecto se determine.
- j) Establecer el destino y la asignación de los recursos económicos propios, gestionar los recursos que les transfieran otras entidades para el desarrollo de su actividad, y controlar la correcta aplicación de todos sus recursos.
- k) Asignar y controlar la aplicación de las subvenciones que pudiera conceder a los clubes y agrupaciones deportivas adscritas a ella.
- l) Colaborar con las administraciones del País Vasco en el cumplimiento de sus fines de promoción deportiva y, en particular, en aquellas funciones de cooperación y asesoramiento que la Ley 14/1998 atribuye directamente a las federaciones.
- m) Elaborar sus estatutos y reglamentos deportivos.
- n) Promover y, en la medida de lo posible, garantizar la igualdad de mujeres y hombres en la práctica de su modalidad deportiva en su ámbito territorial.
- ñ) Y, en general, disponer cuanto convenga para la promoción y mejora de la práctica de su modalidad deportiva.

Artículo 7

La Federación Atlética Vizcaína desarrollará sus funciones en coordinación con la Federación Vasca de Atletismo y, en su caso, con las otras Federaciones territoriales integradas en la Federación Vasca.

La Federación Atlética Vizcaína colaborará con la Diputación Foral de Bizkaia y podrá suscribir con la misma convenios de colaboración al objeto de determinar los objetivos, programas deportivos, presupuestos y demás aspectos directamente relacionados con las funciones públicas delegadas. Tales convenios tendrán naturaleza jurídico-administrativa.

Igualmente la Federación Atlética Vizcaína

kontratu-programak sinatu ahal izango ditu Bizkaiko Foru Aldundiarekin; horietan, gutxienez, programak finantzatzeko aurreikuspenak, lortu beharreko helburu zehatzak edo kuantifikagarriak eta helburu horiek ebaluatzeko eta ikuskatzeko mekanismoak adierazi beharko dira.

8. artikulua

Bizkaiko Atletismo Federazioaren barruan ez da utziko inori bereizkeriarik egiten arrazagatik, sexuagatik, erlijioagatik, iritzi eta sinesmenengatik, edota beste edozein egoera pertsonal nahiz sozialengatik.

II. IZENBURUA FEDERAZIOKO KIDE EGITEA. LIZENTZIAK

9. artikulua

1.- Federazio lizentzia agiri pertsonala eta besterenezina da, bere titularrari, pertsona fisikoa edo juridikoa izan, Bizkaiko Atletismo Federazioko kide izaera ematen dio, eta lehiaketa ofizialetan parte hartzeko gaitzen du; betiere, lehiaketa bakoitzean diren arauei jarraituz, eta baita goragoko lurralde-esparruko lehiaketa ofizialetan ere indarrean dagoen araudiak ezarritakoaren arabera.

2.- Federazio lizentzia bakarra izango da EAE osoan, eta, horren bidez, titularra kirol modalitate bateko bai Bizkaiko Atletismo Federazioari bai Euskadiko Federazioari atxikita egongo da.

3.- Pertsona fisikoak eta juridikoak kirol federazioetako kide egiteko bidea dagokien lizentzia ematea izango da.

4.- Bizkaiko Atletismo Federazioak eta Euskadiko Federazioak, adostasunez, aisialdiko edo zerbitzuetako txartel bakarra sortu ahal izango dute, ofiziala izango ez dena eta borondatezko harpidetza izango duena. Txartel horrek ez du titularra dagokion federazioko kide egingo, eta ofizialak ez diren kirol jarduera batzuetan parte hartzea edo zerbitzu jakin batzuk jasotzea baino ez du ahalbidetuko.

10. artikulua

podrá suscribir con la Diputación Foral de Bizkaia contratos-programas en los que se incluirán, como mínimo, las previsiones de financiación de aquellas, los objetivos concretos o cuantificables a alcanzar así como los mecanismos para evaluación y auditoria de dichos objetivos.

Artículo 8

En el seno de la Federación Atlética Vizcaína no se permitirá discriminación alguna por razón de raza, sexo, religión, opiniones y creencias, o cualquier otra circunstancia personal o social.

TÍTULO II INTEGRACIÓN FEDERATIVA. LICENCIAS

Artículo 9

1.- La licencia federativa es el documento de carácter personal e intransferible que otorga a su titular, persona física o jurídica, la condición de miembro de la Federación Atlética Vizcaína y le habilita para participar en sus competiciones oficiales, siempre con arreglo a las reglas que en cada caso rijan las mismas, e incluso en aquellas competiciones oficiales de ámbito territorial superior en los casos y condiciones que establezca la normativa vigente.

2.- La licencia federativa será única en todo el País Vasco y supondrá la doble adscripción de su titular a la Federación Atlética Vizcaína y a la Federación Vasca.

3.- La integración simultánea en ambas federaciones se produce mediante la obtención de la correspondiente licencia.

4.- La Federación Atlética Vizcaína podrá crear, de común acuerdo con la Federación Vasca, una tarjeta recreativa o de servicios, de carácter no oficial y de suscripción voluntaria, que no conllevará el derecho a participar en competición oficial alguna y que no supondrá la integración en esta Federación. Tal tarjeta sólo dará lugar a la participación en determinadas actividades deportivas no oficiales o a la obtención de determinados servicios.

Artículo 10

1.- Bizkaiko Atletismo Federazioa da bere kirol modalitateko federazio-lizentziak izapidetzeko eskumena duen erakunde bakarra. Lizentziok Euskadiko Atletismo Federazioak luzatuko ditu.

2.- Euskadiko Atletismo Federazioak arautuko du lizentzien erregimen dokumentala, kirol arlokoa eta ekonomikoa, betebeharrak eta eskubideak, epemuga, indarrean noiz sartzen den, kategoriak, kuotak, prozedimendua, formatua e.a. Horren kontra joan barik, federazio biek euren eskumen propioak garatuko dituzte kasuan kasuko araudien bitartez eta, hala balegokio, lankidetzaren hitzarmen edo akordioekin.

3.- Bizkaiko Atletismo Federazioak borondatezko kuota gehigarria jaso ahal izango du federatuengandik, federazio horren zerbitzuak eta jarduerak finantzatzeko.

4.- Bizkaiko Atletismo Federazioak kitatuko du, Euskal Federazioari emanaz, lizentzia bakoitzaren zenbateko garbia, Batzar Orokorrak onesten dituen terminoetan, eta 2006ko urtarrilaren 31ko 16/2006 Dekretuko 24.5 artikuluan xedatutakoaren arabera. Zenbateko hori zenbateko gordinari aseguruaren eta, bere kasuan, lurraldez gaindiko lehiaketa ofizialetan parte hartzeko kuoten zenbatekoa kenduta lortuko da, eta baita Lurralde Federakuntzari dagokion zatia kenduta ere, Euskadiko Federazioaren Batzar Orokorrak erabakitako moduan.

11. artikulua

1.- Euskadiko Atletismo Federazioko Batzar Nagusiak onartuko ditu lizentzien formatua eta edukia, eta lizentziotan, halaber, Euskal Autonomia Erkidegoko bi hizkuntza ofizialak erabili beharko dira.

2.- Bizkaiko Atletismo Federazioak federazio lizentzien baldintzei eta ondorioei buruzko argibideak emango dizkie federatu nahi dutenei eta federazioko kide egiteko beharrezkoak diren agiriak eta datuak

1.- La Federación Atlética Vizcaína es la única entidad competente para tramitar las licencias federativas de su modalidad deportiva, licencias que serán emitidas por la Federación Vasca de Atletismo.

2.- La Federación Vasca de Atletismo, establecerá reglamentariamente el régimen documental, deportivo y económico de las licencias, sus derechos y obligaciones, duración, comienzo de vigencia, categorías, cuotas, procedimiento, formato y demás cuestiones análogas. Sin perjuicio de ello, ambas Federaciones desarrollarán sus competencias a través de los Reglamentos correspondientes y, en su caso, acuerdos o convenios de coordinación.

3.- La Federación Atlética Vizcaína podrá percibir de sus federados y federadas una cuota adicional de carácter voluntario para la financiación de determinados servicios y actividades.

4.- La Federación Atlética Vizcaína liquidará, entregando a la Federación Vasca, el importe neto de cada licencia en los términos que apruebe la Asamblea General y de acuerdo con lo establecido en el artículo 24.5 del Decreto 16/2006, de 31 de enero. Dicho importe neto será el resultante de minorar al importe bruto los importes correspondientes a seguros y a las cuotas para participar, en su caso, en competiciones oficiales de ámbito territorial superior, así como la parte que según acuerdo de la Asamblea General de la Federación Vasca le corresponda a la propia Federación Territorial.

Artículo 11

1.- El formato y contenido de las licencias serán los aprobados por la Asamblea General de la Federación Vasca de Atletismo y en dichas licencias deberán emplearse necesariamente las dos lenguas oficiales de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

2.- La Federación Atlética Vizcaína informará a quienes deseen federarse sobre los requisitos y efectos de las licencias federativas y recogerá los documentos y datos necesarios para la afiliación federativa

jasoko ditu.

3.- Lizentziak Euskadiko Atletismo Federazioak luzatuko ditu, komunikazio-teknologiaren aprobetxamendu egokia ahalbideratzen duten baldintza teknikoak betetzen dituen euskarrian, eta Eusko Jaurlaritzak euskarri horientzako onetsitako berezitasun teknikoekin.

4.- Lizentziaren dokumentuak honakoak jasoko ditu:

- a) Derrigorrezko aseguruaren kuota.
- b) Euskadiko Atletismo Federazioarentzako kuota.
- c) Bizkaiko Atletismo Federazioarentzako kuota.
- d) Lurraldeaz gaindikoa lehiaketa ofizialetan parte-hartzeko kuota, hala balegokio.

5.- Lizentziaren dokumentuan urtaririk 31ko 16/2006 Dekretuaren 25.4 artikuluan datozenak ere ezarriko dira.

12. artikulua

1.- Federazio lizentziek urtebeteko iraupena izango dute, urte naturalarekin bat etorritik, Euskadiko Atletismo Federazioak bestelakoa xedatzen duenean salbu.

2.- Euskadiko Atletismo Federazioak lizentzien araudian ezarriko ditu federatutako pertsona batek izan ditzakeen lizentzien konpatibilitatearen kasuak, baldintzak eta ondoreak.

III. IZENBURUA GOBERNU, ADMINISTRAZIO ETA ORDEZKARITZAKO ORGANOK

13. artikulua.

Gobernu, administrazio eta ordezkarietako organo hauek egongo dira Bizkaiko Atletismo Federazioan:

- a) Gobernu organo bat, Batzar Nagusia izenekoa.
- b) Administrazio organo kolegiatu bat, Zuzendaritza Batzordea izenekoa.

3.- Las licencias se emitirán por la Federación Vasca de Atletismo en un soporte que cuente con unas condiciones técnicas que permitan un adecuado aprovechamiento de las tecnologías de la comunicación y de acuerdo con las especificaciones técnicas de dichos deportes que apruebe el Gobierno Vasco.

4.- En el documento de la licencia se consignarán los siguientes conceptos:

- a) Cuota de los seguros obligatorios.
- b) Cuota destinada a la Federación Vasca de Atletismo.
- c) Cuota destinada a la Federación Atlética Vizcaína.
- d) Cuota para participar, en su caso, en competiciones oficiales de ámbito territorial superior.

5.- En el documento de la licencia se consignarán también los contenidos establecidos en el artículo 25.4 del Decreto 16/2006, de 31 de enero.

Artículo 12

1.- Las licencias serán de duración anual, coincidente con el año natural, salvo disposición distinta adoptada por la Federación Vasca de Atletismo

2.- La Federación Vasca de Atletismo determinará en el Reglamento de Licencias los supuestos, condiciones y efectos de la compatibilidad de las licencias que pueda ostentar una misma persona federada.

TÍTULO III ÓRGANOS DE GOBIERNO, ADMINISTRACIÓN Y REPRESENTACIÓN

Artículo 13

En la Federación Atlética Vizcaína existirán los siguientes órganos de gobierno, administración y representación:

- a) Un órgano de gobierno denominado Asamblea General.
- b) Un órgano de administración colegiado denominado Junta Directiva.

- c) Ordezkaritza organo bat, zeinaren titularra Federazioko lehendakaria izango baita

- c) Un órgano de representación cuyo titular será el Presidente o Presidenta de la Federación.

I.KAPITULUA BATZAR NAGUSIA

CAPÍTULO I ASAMBLEA GENERAL

14. artikulua

Batzar Nagusia Federazioko gobernu organo gorena da, eta bere gain izango ditu eginkizun hauek, gutxienez:

Artículo 14

La Asamblea General es el máximo órgano de gobierno de la Federación y tendrá encomendadas, como mínimo, las siguientes funciones:

- a) Lehendakaria eta Zuzendaritza Batzordea aukeratzea.
- b) Federazioaren kontuak eta aurrekontuak onartzea.
- c) Estatutuak eta estatutuen aldaketak onestea.
- d) Zentsura-mozioa onestea.
- e) Lehiaketa egutegi ofiziala onartzea.
- f) Federazioaren jardun plana onartzea.
- g) Federazioaren araudiak eta horien aldaketak onartzea.
- h) Ondasun higiezinak erabiltzea, saltzea eta kargatzea, maileguak hitzartzea, banketxe edo aurrezki kutxetako abalak eskatzea, eta zorraren edo ondarearen zati alikuotaren tituluak jaulkitzea, estatutu hauetan ezarritakoaren arabera.
- i) Federazioa desagitea erabakitzea.
- j) Duten garrantzia dela-eta Batzar Nagusiaren onspena behar duten erabaki horiek guztiak hartzea.

- a) Elegir Presidente o Presidenta.
- b) Aprobar las cuentas y presupuestos de la Federación.
- c) Aprobar los estatutos y sus modificaciones.
- d) Aprobar la moción de censura.
- e) Aprobar el calendario de competiciones oficiales.
- f) Aprobar el plan de actuación de la Federación.
- g) Aprobar los reglamentos federativos y sus modificaciones.
- h) Disponer, enajenar y gravar bienes inmuebles, concertar préstamos y emitir títulos de deuda o de parte alícuota patrimonial, conforme a lo establecido en los presentes estatutos.
- i) Acordar la disolución de la Federación.
- j) Adoptar todas aquellas otras decisiones que, por su trascendencia, precisen la aprobación de la Asamblea General.

15. artikulua

1.- Bizkaiko Atletismo Federazioko Batzar Nagusia lau urtez behin hautatuko da bozketa libre, zuzeneko, berdin eta

Artículo 15

1.- La Asamblea General de la Federación Atlética Vizcaína será elegida cada cuatro años mediante sufragio libre, directo, igual y

isilpekoaren bidez.

2.- Hauteskundeak beti izango dira udako joko olinpikoak ospatzen diren urteekin bat eginda.

3.- Salbuespenez, eta Bizkaiko Foru Aldundiaren berariazko administrazio-baimena eskuratu ondoren, hauteskunde-prozesua atzeratu edo aurreratu egin ahal izango da, aurreikusitako datatan ezinezkoa gertatzen denean.

16. artikulua

1.- Batzar Nagusia klub en estamentuen ordezkariak, kirol elkarteak, kirolariak, teknikariak eta epaileak osatuko dute, ondorengo proportzio honetan:

- a) Klub eta kirol taldeen estamentuak batzarkide guztien % 70eko ordezkariak edukiko du.
- b) Kirolarien estamentuak batzarkide guztien % 15eko ordezkariak edukiko du.
- c) Teknikarien eta epaileen estamentuak, federatuen artean duten proportzioaren arabera, batzarkide guztien %15eko ordezkariak edukiko du.

2.- Batzar Nagusiko kideen kopuru zehatza hauteskunde ororen aurretik zehaztuko du Hauteskunde Batzordeak, hauteskundeetarako dagoen errolda kontuan hartuta eta, dagokionean, Hauteskunde Araudiak ezarritako irizpideen arabera.

3.- Batzar Nagusiko kideak gehienez ere 200 izango dira.

17. artikulua

1.- Klub eta taldeen estamentuak Batzar Nagusian edukiko dituen ordezkariak klub eta taldeen ordezkariak hautatuko dituzte beren kideen artean, baina baldintza hauek beteta: batetik, EAeko Kirol Erakundearen Erroldan izen emanda egotea eta Bizkaiko

secreto.

2.- En todo caso, las elecciones se realizarán coincidiendo con los años de celebración de los juegos olímpicos de verano.

3.- Excepcionalmente, y previa autorización administrativa expresa de la Diputación Foral de Bizkaia, el inicio del proceso electoral podrá retrasarse o adelantarse cuando en las fechas de inicio previstas no resulte posible.

Artículo 16

1.- La Asamblea General estará integrada por los representantes de los estamentos de clubes y agrupaciones deportivas, deportistas, técnicas y técnicos, y juezas y jueces en la siguiente proporción:

- a) Una representación para el estamento de clubes y agrupaciones deportivas del 70 % del total de miembros de la Asamblea.
- b) Una representación para el estamento de deportistas del 15 % del total de miembros de la Asamblea.
- c) Una representación, en base a su proporción entre los federados para el estamento de técnicos, técnicas, juezas y jueces del 15 % de los miembros de la Asamblea.

2.- La cifra exacta de miembros de la Asamblea General se determinará, antes de cada elección, por la Junta Electoral, a la vista del censo electoral existente y de acuerdo con los criterios que, en su caso, establezca el Reglamento Electoral.

3.- El número máximo de miembros de la Asamblea será de 200.

Artículo 17

1.- Las y los representantes del estamento de clubes y agrupaciones deportivas se elegirán por y entre la representación de los clubes y agrupaciones que, figurando inscritas en el Registro de Entidades Deportivas del País Vasco y adscritas a la

Atletismo Federazioko kide izatea; gutxienez 15 lizentzia izatea izapidetuta, eta 75 agerpen izatea froga ofizialetan, beti ere hauteskundeak egiten diren denboraldian eta aurrekoan dutelarik eta, azkenik, hauteskunde garaian nahiz aurreko denboraldian kirol jarduera nabarmena eduki izana. Kirol jarduera nabarmena zer den zehazteko irizpideak arauz ezarriko dira.

Federación Atlética Vizcaína, tengan al menos tramitadas 15 licencias, y 75 actuaciones en pruebas oficiales, correspondientes a deportistas durante la temporada de celebración de elecciones y que la hayan tenido en la temporada anterior y, además, hayan realizado actividad deportiva significativa durante la temporada de celebración de elecciones y que la hayan tenido en la temporada anterior. Reglamentariamente se establecerán los criterios para determinar qué se entiende por actividad deportiva significativa.

Nolanahi ere, Batzar Nagusian lehen aipatu eskakizunak betetzen dituen kirol talde edo elkarte bakoitzeko gutxienez ordezkari bat egotea bermatuko da.

En todo caso se asegurará la presencia en la Asamblea General de un representante, como mínimo, por cada club o agrupación deportiva que cumpla los requisitos, anteriormente citados.

2.- Kirol talde edo elkarte bakoitzak igorri beharreko botoa haztatu egingo da, dituen pertsona eta/edo talde federatuen kopuruaren arabera. Elkarte bakoitzak igorri beharreko boto kopuruaren eskala, izan dezakeen arauzko garapenaren kaltetan izan gabe, ondorengo hau izango da:

2.-El voto que corresponda emitir a cada club o agrupación será ponderado atendiendo al número de personas y/o equipos federados. La escala del número de votos que corresponde emitir a cada club será, sin perjuicio de su desarrollo reglamentario, la siguiente:

74 lizentziaraino..... boto 1.
75etik 199ra arteko lizentzia kopurua.. 2 boto.
200 lizentzia edo gehiago... 3 boto.

Hasta 74 licencias.....1 voto.
De 75 a 199 licencias.....2 votos.
200 o más licencias 3 votos.

18. artikulua

Artículo 18

1.- Kirolarien estamentuak Batzar Nagusian edukiko dituen ordezkariak kirolariak hautatuko dituzte hemezortzi urtetik gorako kirolarien artetik, horiek hauteskundeak egiten diren urtean nahiz aurrekoan lizentzia indarrean izan dutenean. Ordezkaritza hori hamasei urtetik gora izanik lehen aipatu baldintzak betetzen dituzten kirolariak hautatuko dute.

1.- Las y los representantes del estamento de deportistas se elegirán entre deportistas mayores de dieciocho años que tengan licencia en vigor para la temporada de celebración de las elecciones y que la hayan tenido en vigor también la temporada inmediatamente anterior. Dicha representación será elegida por las y los deportistas mayores de dieciséis años que cumplan las condiciones antes señaladas.

2.- Teknikari eta epaileen estamentuek Batzar Nagusian edukiko dituzten ordezkariak hauteskundeak egiten diren urtean nahiz aurreko urtean lizentzia – lizentzia edozein mailatakoa izanik ere– indarrean izan dutenek hautatuko dituzte beren artetik.

2.- Las y los representantes del estamento de técnicos y técnicas y de jueces y juezas se elegirán por y entre quienes tengan licencia en vigor para la temporada de celebración de las elecciones y la hayan tenido también en la temporada inmediatamente anterior, cualquiera que sea la categoría de la licencia.

3.- Hautespén aldian dauden bitartean

3.- Si durante el período para el que

hutsuneren bat gertatuko balitz Batzar Nagusiko kideen artean, Batzar Nagusiko azken hauteskundeetan estamentu bakoitzeko ordezkoen zerrendan buru egiten zuten pertsonak edo erakundeak beteko lukete hura, Hauteskunde Araudian helburu horrekin ezarriko den jardunbidearen arabera.

19. artikulua

1.- Batzar Nagusiak ohiko eta aparteko batzarraldiak egingo ditu.

2.- Urtean gutxienez ohiko batzarraldi bat egingo da, urteko lehenengo sei hilabeteen barruan, kontuen egoera eta aurrekontua onartzeko. Egutegi ofiziala denboraldia hasi aurretik onartuko da.

4.- Batzar Nagusia aparteko batzarraldian bilduko da ondorengo gai hauetarako:

- a) Hauteskundeak egitea.
- b) Zentsura mozioa.
- c) Estatutuak onartzea edo aldatzea.
- d) Federazioa desagitea.
- e) Araudiak onartzea edo aldatzea.

20. artikulua

1.- Ohiko nahiz aparteko Batzar Nagusirako deia egitea Federazioko lehendakariari dagokio ofizioz, Zuzendaritza Batzordeak edo Batzar Nagusiko kideen %5ak hala eskatuta. Hori egiterik ez balego, edota lehendakariak batzarrerako deia egiteko betebeharra beteko ez balu, Zuzendaritza Batzordeak, gehiengo soilez hartutako erabakiaren bidez, edo Batzarreko kideen %5eko ordezkariak duen talde batek egin ahal izango lukete deia.

2.- Lehendakariak gehienez 15 egun naturaleko epean egin beharko du batzarrerako deia, dagokion eskaera egiten denetik kontatzen hasita. Lehendakariak deialdia lehen aipatu epean egingo ez balu,

resultaron elegidos, se produjera alguna vacante entre los miembros de la Asamblea General, se cubrirán por la persona o entidad que encabece la lista de suplentes de cada estamento en las últimas elecciones a la Asamblea General, de acuerdo con el procedimiento que establezca al efecto el Reglamento Electoral.

Artículo 19

1.- La Asamblea General se reúne en sesiones ordinarias y extraordinarias.

2.- La Asamblea General se reunirá en sesión ordinaria al menos una vez al año, dentro del primer semestre del año para la aprobación del estado de cuentas y presupuesto. El calendario oficial deberá ser aprobado antes del inicio de la temporada.

4.- La Asamblea General se reunirá en sesión extraordinaria para tratar los siguientes asuntos:

- a) Celebración de elecciones.
- b) Moción de censura.
- c) Aprobación o modificación de los Estatutos.
- d) Disolución de la Federación.
- e) Aprobación o modificación de los Reglamentos.

Artículo 20

1.- La convocatoria de las Asambleas generales ordinarias o extraordinarias corresponde al Presidente o Presidenta de la Federación de oficio, a petición de la Junta Directiva o del 5% de los componentes de la Asamblea General. Si ello no fuera posible, o el Presidente o Presidenta no cumpliera con su obligación de convocar la Asamblea, la Junta Directiva, por acuerdo adoptado por mayoría simple, o un colectivo de miembros de la Asamblea que represente al 5% de sus componentes podrán exigir la convocatoria.

2.- El Presidente o Presidenta deberá proceder a la convocatoria a la Asamblea en el plazo máximo de 15 días naturales a partir del día que se formule la correspondiente petición. Si el Presidente o Presidenta no

batzarra Zuzendaritza Batzordeak edo, hala dagokionean, eskaera egin duen batzarreko taldeak deitu ahal izango dute.

21. artikulua

Batzar Nagusirako deiaren berri, ohikoa nahiz apartekoa izan, eta gai zerrendaren berri ere, idatziz emango zaie Batzarreko kideei, 15 egun aurretik gutxienez. Idatzizko jakinarazpena baliozkoa izango da faxez, posta elektronikoz edo kasu orotan erregistratzea edo gordetzea ahalbidetzen duen antzeko beste bitarteko baten bidez egiten denean.

22. artikulua

1.- Batzarreko kideek ahalmena dute interesgarritzat jotzen dituzten gaiak gai zerrendan sar ditzan lehendakariari eskatzeko, baldintza hauek betez gero: eskaera Batzarreko kideen gutxienez %5ek proposatuta izango da, sartu beharreko gaia Federazioaren interes orokorrekoa baldin bada; edota estamentu bateko kideen %5ek proposatuta, sartu beharreko gaiak lehentasunezko interesa baldin badu estamentu horrentzat. Nolanahi ere, Batzar Nagusiko gai zerrendan sartzeko eskaera bost egun natural lehenago egin beharko da gutxienez.

2.- Gai zerrendan sartzeko eskaerari ezezkoa eman ez gero, horren berri eman beharko zaio eskatzaileari, eta ezezkoa emateko arrazoiak azaldu beharko zaizkio.

23. artikulua

1.- Batzar Nagusiak baliozko eraketa izango du lehen deialdian, baldin eta kideen erdiak eta bat gehiago agertzen badira. Bigarren deialdian, ordea, berdin dio zenbat kide agertzen diren.

2.- Zuzendaritza Batzordeko kide izanik Batzar Nagusiko kide ez direnak batzarrera agertu ahal izango dira, hitza bai baina botorik gabe. Kide horiek ez dira kontatuko quoruma zenbatzerakoan.

24. artikulua

Botoak eskuordetzerik ez da onartuko

procediere a la convocatoria en el plazo antes indicado, tanto la Junta Directiva como, en su caso, los asambleístas peticionarios podrán proceder a su convocatoria.

Artículo 21

La convocatoria de la Asamblea General, tanto ordinaria como extraordinaria, junto con el orden del día, será comunicada a los miembros de la Asamblea, por escrito, con una antelación mínima de 15 días. La comunicación escrita será válida cuando se efectúe por fax, correo electrónico u otro medio análogo que permita, en todo caso, poder registrarse o guardarse.

Artículo 22

1.- Los miembros de la Asamblea podrán solicitar del Presidente o Presidenta la inclusión en el orden del día de aquellos asuntos que consideren de interés, siempre que la solicitud se haga a propuesta, como mínimo, de un 5% de los miembros de la Asamblea, si el punto a incluir es de interés general de la Federación; o de un 5% de los miembros de uno de los estamentos, si el punto a incluir es de preferente interés para el estamento de que se trate. En todo caso la petición deberá formularse con una antelación de al menos cinco días naturales anteriores a la fecha de convocatoria de la Asamblea.

2.- La denegación de la inclusión del punto propuesto en el orden del día deberá comunicarse al peticionario alegando las razones que hayan motivado la denegación.

Artículo 23

1.- La Asamblea General quedará válidamente constituida en primera convocatoria cuando concurra la mitad más uno de sus miembros. En segunda convocatoria bastará con la concurrencia de cualquier número de asistentes.

2.- Todos los miembros de la Junta Directiva que no lo sean de la Asamblea General podrán asistir a ésta con voz pero sin voto. Su asistencia no podrá ser computada a efectos de quórum.

Artículo 24

No se admitirá la delegación de voto en el

Batzar Nagusiaren barruan.

seno de la Asamblea General.

II. KAPITULUA ZUZENDARITZA BATZORDEA

25. artikulua.

Zuzendaritza Batzordea Federazioko administrazio organoa da eta Federazioko gaien administrazio eta ekonomi kudeaketaren eginkizunak betetzen ditu. Hain zuzen ere, Batzar Nagusiak emandako jarraibideen arabera bete behar ditu eginkizun horiek.

26. artikulua

1.- Zuzendaritza Batzordea bakoitia izango den kide-kopuruaz osatuko da, eta honela egongo da eratuta:

- a) Lehendakari bat, aldi berean Federazioko lehendakari izango dena.
- b) Lehendakariorde bat, lehendakariaren eginkizunak bereganatuko dituen hura aldi baterako kanpoan baldin bada, edota kargua uzten baldin badu.
- c) Gehienez ere 5 kide.

Zuzendaritza Batzordeak, gainera, diruzain bat izango du eta Federazioko idazkariaren laguntza izango du. Horiek biek hitza bai baina botorik ez dute izango.

2.- Zuzendaritza Batzordeko kargu guztiak ohorezkoak dira, idazkariarena eta diruzainarena salbu, horiek ordaindu egin daitezke-eta.

27. artikulua

1.- Zuzendaritza Batzordeko kideak, lehendakariarekin batera, lau urterik behin hautatuko dira, behin Batzar Orokorra berritu delarik, modu libre, berdin, zuzen eta sekretuan emandako batzarreko kideen botoen gehiengoz, beti ere zerrenda itxi eta blokeatuetan aurkeztutako hautagaitzen onaspenaren ostean.

2.- Zuzendaritza Batzordeko kideak, lehendakaria izan ezik, honi kargu horretarako xedatutakoa baitzaio

CAPÍTULO II JUNTA DIRECTIVA

Artículo 25

La Junta Directiva es el órgano de administración de la Federación y ejerce las funciones de gestión administrativa y económica de los asuntos federativos que deberá desarrollar conforme a las directrices de la Asamblea General.

Artículo 26

1.- La Junta Directiva, que contará con un número impar de miembros, estará compuesta por:

- a) Un Presidente o Presidenta, que lo será asimismo de la Federación.
- b) Un Vicepresidente o Vicepresidenta, que asumirá las funciones del Presidente o Presidenta en caso de ausencia temporal o cese de éste.
- c) Un máximo de 5 vocales.

La Junta Directiva contará además con un Tesorero o Tesorera y estará asistida por el Secretario o Secretaria de la Federación, ambos con voz pero sin voto.

2.- Todos los cargos de la Junta Directiva son honoríficos, excepto el del Secretario o Secretaria y el del Tesorero o Tesorera que podrán ser retribuidos.

Artículo 27

1.- Los miembros de la Junta Directiva junto con el Presidente o Presidenta, se elegirán cada cuatro años, una vez renovada la Asamblea General, por mayoría de votos, mediante sufragio libre, igual, directo y secreto, emitidos por los miembros de la Asamblea, previa presentación y aceptación de candidaturas formadas por listas cerradas y bloqueadas.

2.- Los miembros de la Junta Directiva, salvo el Presidente o Presidenta al que resulta de aplicación lo dispuesto para este cargo,

aplikagarri, berrautatuak izan daitezke, baina gehienez ere hamar agintaldi egongo dira jarraian, Zuzendaritza Batzordean izan dituzten zuzendaritza-kargu guztiak kontatuz, lehendakariarena barne.

28. artikulua

1.- Federazioko lehendakariaren gain dago edo, hori falta denean, lehendakariordearen gain, edo bestela, kideen %25aren gain, Zuzendaritza Batzordearen bileretarako deiak egitea.

2.- Deiarekin batera eguneko gai zerrenda joan beharko da: hitz egin beharreko gaien berri emango du, eta gaiei buruzko agiriak gehituko zaizkio.

3.- Bileraren berri idatziz emango zaie batzordekideei, bi egun lehenago gutxienez, non eta presa larria ez dagoen, eta orduan ere behar bezala arrazoituta.

4.- Hala eta guztiz ere, bilera baliotasunez eratu dela ulertuko da, nahiz eta alde zuzenetik dei egin ez, baldin eta kide guztiak agertzen badira eta denek aho batez hala erabakitzen badute.

5.- Zuzendaritza Batzordeko kideek berriaz hala onesten dutenean, batzordea baliotasunez deitu eta egin dela ulertuko da bere erabakiak posta elektronikoki, fax edo Batzordeko kideen adierazpenak nahiz horien botoak jasotzea ahalbidetzen duen beste edozein bitarteko tekniko erabiliz hartzen direnean. Kasu horretan, aktarekin batera esku-hartzeen eta botoen zuriak gorde beharko dira.

29. artikulua

1.- Zuzendaritza Batzordea baliotasunez eratuko da lehen deialdian kideen erdiak eta bat gehiago agertzen badira, eta bigarren deialdian gutxienez kideen %25 agertzen badira, baina Federazioko lehendakaria edo lehendakariordea beti. Deialdia Batzordeko kideen %25ek eskatuta egin denean, bilera baliotasunez eratuko da kideen erdia eta bat gehiago agertzen badira.

podrán ser reelegidos, pero el límite temporal de mandatos seguidos será de diez mandatos, computándose todos los cargos directivos que hayan ostentado en la Junta Directiva, incluido, en su caso, el de Presidente o Presidenta.

Artículo 28

1.- Corresponderá al Presidente o Presidenta de la Federación ó, en su defecto, al Vicepresidente o Vicepresidenta, ó al 25% de los miembros de la Junta Directiva, la convocatoria de las sesiones de la misma.

2.- La convocatoria se acompañará del orden del día donde figuren los asuntos a tratar, y de la documentación relativa a los mismos.

3.- Será notificada por escrito a los miembros de la Junta con al menos dos días de antelación, salvo supuestos de urgencia debidamente justificados.

4.- No obstante, aunque no haya convocatoria, se entenderá válidamente constituida si concurren todos sus miembros y así lo acuerdan por unanimidad.

5.- Siempre que así lo acepten expresamente sus miembros la Junta Directiva se entenderá válidamente convocada y celebrada si adopta sus acuerdos a través de correo electrónico, fax o cualquier otro medio técnico que permita recoger las manifestaciones de los miembros de la Junta, así como su voto para la adopción de los correspondientes acuerdos. En este caso, junto con el acta, deberán conservarse los justificantes de las intervenciones y votos.

Artículo 29

1.- La Junta Directiva quedará válidamente constituida cuando concurren en primera convocatoria la mitad más uno de sus miembros, y en segunda convocatoria cuando concurren al menos un 25% de sus miembros, y, en todo caso, el Presidente o Presidenta de la Federación ó el Vicepresidente o Vicepresidenta. Cuando la convocatoria haya sido instada por el 25% de los miembros de la Junta quedará

válidamente constituida si concurren a la misma la mitad más uno de sus miembros.

2.- Federazioko lehendakaria, edo hura ez badago, lehendakariordea, mahaiburu egongo da Zuzendaritza Batzordeko bilereetan, eta berak zuzendu eta koordinatuko du Batzordearen jarduna. Bat edo beste egongo ez balitz, adin nagusieneko pertsona izango da mahaiburu.

2.- El Presidente o Presidenta de la Federación o, en su ausencia, el Vicepresidente o Vicepresidenta, presidirá las sesiones de la Junta Directiva y dirigirá y coordinará su actuación. En caso de ausencia de uno u otro u otra, la presidirá la persona de mayor edad.

30. artikulua

1.- Zuzendaritza Batzordeak bere agintaldia utziko du arrazoi hauetakoren bat baldin badago:

- a) Lehendakariari edo honi eta Zuzendaritza Batzordeari batera egindako zentsura-mozioa onestea.
- b) Administratiboki edo judizialki aitortutako gaitasungabetzea.
- c) Lehendakariak dimititzea.
- d) Kideen erdiak baino gehiagok dimititzea edo hiltzea, Lehendakariak dimititu duten edo hil diren kideak ordeztu ez dituenean.

2.- Zuzendaritza Batzordeko kideek ondorengo arrazoi hauetakoren batengatik utziko dute kargua:

- a) Dimititzea.
- b) Hiltzea.
- c) Lehendakariak kargua uztea.
- d) Judizialki aitortutako gaitasungabetzea.
- e) Batzordearen hiru bilera edo gehiagotara, jarraian edo tartekatuta, ez agertzea, kirol denboraldi berean, arrazoitutako kausarik gabe.

Artículo 30

1.- La Junta Directiva cesará por alguna de las siguientes causas:

- a) Por aprobación de moción de censura formulada al Presidente o Presidenta, o a este o esta y conjuntamente a la Junta Directiva.
- b) Por inhabilitación declarada administrativa o judicialmente.
- c) Por dimisión del Presidente o Presidenta.
- d) Por dimisión o fallecimiento de más de la mitad de sus miembros, en caso de que el Presidente o Presidenta no haya procedido a la sustitución de los dimitidos o fallecidos.

2.- Los miembros de la Junta Directiva cesarán por alguna de las siguientes causas:

- a) Por dimisión.
- b) Por fallecimiento.
- c) Por cese del Presidente o Presidenta.
- d) Por incapacitación declarada judicialmente.
- e) Por inasistencia a tres o más sesiones de la Junta consecutivas o alternas durante una temporada deportiva, salvo causa mayor justificada.

f) Lehendakariak kargua utzaraztea.

f) Por ser cesados/as por el Presidente o Presidenta.

3.- Lehendakariak, Zuzendaritza Batzordeko kide batek edo gehiagok kargua utziko balute, hil egingo balira edo gaitasungabetuko balira, beste pertsona batzuk izendatu ahal izango ditu hutsik geratu diren karguak betetzeko.

3.- El Presidente o Presidenta podrá, en caso de cese, dimisión voluntaria, fallecimiento o incapacitación de uno o más miembros de la Junta Directiva, nombrar a otras personas para ocupar las vacantes.

31. artikulua

1.- Batzar Nagusiak lehendakariaren edo Zuzendaritza Batzordearen erantzukizuna eska dezake zentsura mozio baten bitartez, baina mozio hori Batzar Nagusiko kideen gehiengo osoak babestu beharko du, berariaz deitutako batzarraldi batean.

Artículo 31

1.- La Asamblea General podrá exigir la responsabilidad del Presidente o Presidenta y la de la Junta Directiva mediante la adopción de una moción de censura que deberá ser respaldada por la mayoría absoluta de los miembros de la Asamblea General en una sesión convocada al efecto.

2.- Zentsura mozioa onartzeak berarekin ekarriko du Zuzendaritza Batzordeko kide guztiek beren karguak uztea, Federazioko lehendakariak barne.

2.- La aprobación de la moción de censura causará el cese de todos los miembros de la Junta Directiva, incluido el Presidente o Presidenta de la Federación.

32. artikulua

1.- Zuzendaritza Batzordeak edo lehendakariak bere agintea uzten duenean jardunean jarraituko du, eta Hauteskunde Batzordearen bilerarako deia egingo du, hilabetean gehienez ere, hauteskundeei ekin eta bere Zuzendaritza Batzordea izendatuko duen lehendakaria hautatzeko.

Artículo 32

1.- Cuando quede vacante el cargo de Presidente o Presidenta o la Junta Directiva cese, ésta seguirá en funciones y procederá a convocar una reunión de la Junta Electoral, en el plazo máximo de un mes, para que dé inicio al proceso electoral eligiéndose otro Presidente o Presidenta que designará su propia Junta Directiva.

2.- Hori egiterik ez balego, Federazioko Batzar Nagusiko kideen edozein taldek dei diezaioke Hauteskunde Batzordeari, kide guztien gutxienez %5eko ordezkariak baldin badauka, behintzat

2.- No siendo ello posible, cualquier colectivo de miembros de la Asamblea General de la Federación que represente al menos un 5% del total de componentes de la misma, podrá convocar a la Junta Electoral.

33. artikulua

Federazioko idazkariak bere gain edukiko ditu, gutxienez, eginkizun hauek:

Artículo 33

El Secretario o Secretaria de la Federación tendrá encomendadas, como mínimo, las siguientes funciones:

a) Federazioko Zuzendaritza Batzordeak eta Batzar Nagusiak egiten dituzten bileren aktak egitea.

a) Levantar acta de las reuniones de la Asamblea General y de la Junta Directiva.

b) Federazioko liburuez eta gainerako agiriez arduratzea, kontabilitateko izan ezik.

b) Cuidar de los libros y demás documentos de la Federación, salvo los de contabilidad.

c) Liburu horien edukiari buruz eman

c) Expedir los certificados que procedan

beharreko ziurtagiri guztiak ematea.

sobre el contenido de los citados libros.

34. artikulua

Federazioko diruzainak bere gain edukiko ditu, gutxienez, eginkizun hauek:

- a) Federazioaren kontuak eramatea eta ekonomi eragiketak egitea.
- b) Federazioaren kontabilitate liburuak zaintzea eta eramatea.
- c) Prestatu beharreko kontabilitate agiri guztiak prestatzea, bereziki urteko aurrekontuaren zirriborroa eta ekitaldi bakoitzeko balantzea, gero Batzar Nagusiak onar ditzan

III. KAPITULUA LEHENDAKARIA

35. artikulua

Federazioko lehendakariak beregan dauka Federazioaren legezko ordezkari-tza. Berak betearazten ditu Batzar Nagusiak nahiz Zuzendaritza Batzordeak hartutako erabakiak; eta mahaiburu eta zuzendari da bi organo horien bileretan.

36. artikulua

1.- Batzar Nagusian hautatua izan den pertsona izango da Federazioko lehendakari.

2.- Lehendakariak ondorengo arrazoi hauetakoren batengatik utziko du bere kargua:

- a) Dimisioa.
- b) Zentsura-mozioa onestea.
- c) Administratiboki edo judizialki aitortutako ezintasun edo gaitasungabetzea.
- d) Heriotza.

3.- Lehendakariak bere kargua utziko balu, lehendakariordeak ordeztuko luke hura.

Artículo 34

El Tesorero o Tesorera de la Federación tendrá encomendadas, como mínimo, las siguientes funciones:

- a) Dirigir las cuentas y las operaciones de orden económico de la Federación.
- b) Custodiar y llevar los libros de contabilidad de la Federación.
- c) Preparar todos los documentos contables necesarios, en especial, el borrador del presupuesto anual y las cuentas de cada ejercicio, para su posterior examen y aprobación por la Asamblea General.

CAPÍTULO III PRESIDENTE O PRESIDENTA

Artículo 35

El Presidente o Presidenta de la Federación asume la representación legal de la misma, ejecuta los acuerdos adoptados por la Asamblea General y por la Junta Directiva, preside y dirige las sesiones que celebra una y otra.

Artículo 36

1.- Será Presidente o Presidenta de la Federación aquella persona que haya resultado elegida por la Asamblea General.

2.- El Presidente o Presidenta cesará por alguna de las siguientes causas:

- a) Por dimisión.
- b) Por aprobación de moción de censura.
- c) Por inhabilitación o incapacidad declarada administrativa o judicialmente.
- d) Por fallecimiento.

3.- En el supuesto de cese del Presidente o Presidenta deberá procederse a una nueva

Horrelakoetan Zuzendaritza Batzordeak jarraituko du jardunean, eta Hauteskunde Batzordea deituko du gehienez ere hilabeteko epean. Epe hori iragan eta deialdirik egongo ez balitz, gutxienez Batzar Nagusiko kideen %5 ordeztan duen edozein taldek deitu ahal izango du Hauteskunde Batzordea.

37. artikulua

Lehendakaria berrautatua izan daiteke, baina agintaldien denbora-muga hamar agintaldi jarraituena izango da. Hamar agintaldi jarraituak agortu ondoren ezingo da berriro lehendakari hautatu, gutxienez 4 urteko aldi bat igaro arte.

IV. KAPITULUA ORGANO GUZTIEI BURUZKO XEDAPENAK

38. artikulua

Estatutu hauetako 13. artikuluan ikusitako organoetako kide guztiek jardunean jarraituko dute beren ondorengoak karguez jabetu arte.

39. artikulua

1.- Bizkaiko Atletismo Federazioko organo kolegiatuen erabakiak bertaraturako kideen gehiengo soilaz hartuko dira, lege edo estatutuetako xedapenek gehiengo kualifikatuak aurreikusten dituztenetan izan ezik.

2.- Kide guztiek berriaz onesten dutenean, Bizkaiko Atletismo Federazioko organo kolegiatuek posta elektronikoko, fax, bideokonferentzia edo antzeko bitartekoen bidez hartu ahal izango dituzten erabakiak. Horrelakoetan, dagokion akta faxen, posta elektronikoen eta dagozkien euskarrien zurigarriekin batera idatziko da.

40. artikulua

Bizkaiko Atletismo Federazioko Batzar Nagusiko kide edo Zuzendaritza Batzordeko kide izateko betebeharrak honako hauek dira:

elección. En tal caso, la Junta Directiva seguirá en funciones y procederá a convocar a la Junta Electoral en el plazo máximo de un mes. Transcurrido dicho plazo sin tal convocatoria, cualquier colectivo de miembros de la Asamblea General que represente al menos un 5% del total de componentes de la misma, podrá convocar a la Junta Electoral.

Artículo 37

El Presidente o Presidenta podrá ser reelegido, pero el límite temporal de mandatos será de diez mandatos consecutivos. Agotados los diez mandatos consecutivos no podrá ser elegido para el cargo de Presidente o Presidenta hasta que haya transcurrido, al menos, un periodo de 4 años.

CAPÍTULO IV DISPOSICIONES COMUNES

Artículo 38

Las y los miembros de los órganos contemplados en el art. 13 de los presentes estatutos continuarán en el ejercicio de sus funciones hasta la toma de posesión de sus sucesores.

Artículo 39

1.- Los acuerdos de los órganos colegiados de la Federación Atlética Vizcaína se adoptarán por mayoría simple de miembros presentes, salvo en los supuestos en los que disposiciones legales o estatutarias prevean mayorías cualificadas.

2.- Siempre que lo acepten expresamente todos sus miembros, los órganos colegiados de la Federación Atlética Vizcaína podrán adoptar sus acuerdos mediante correo electrónico, fax, videoconferencia y medios técnicos análogos. En estos supuestos, el acta correspondiente se redactará acompañada de los justificantes de los fax, correos electrónicos y soportes correspondientes.

Artículo 40

Son requisitos para ser miembro de la Asamblea General o de la Junta Directiva de la Federación Atlética Vizcaína, los siguientes:

- | | |
|--|--|
| a) Adin nagusikoa izatea. | a) Haber alcanzado la mayoría de edad. |
| b) Auzotartasun administratiboa izatea Federazioaren jardun eremuaren barruan. Salbuespen gisa betebeharrori betetzen ez dutenak Zuzendaritza Batzordeko kide izan daitezke, Batzar Nagusiak horren aldeko erabakia hartu ondoren. | b) Poseer la vecindad administrativa dentro del ámbito de actuación de la Federación. En circunstancias excepcionales la Asamblea General podrá dispensar de este requisito. |
| c) Karguak edo funtzioak betetzeko gaitasungabetzea ekartzen duen diziiplina-zehapen irmorik ez izatea. | c) No estar sujeto a sanción disciplinaria firme que conlleve inhabilitación para el desempeño de cargos o funciones. |
| d) Epailearen epai irmoaren bidez kargu publikoan aritzeko ezgaitasunera zigortu ez izana. | d) No haber sido condenado mediante sentencia judicial firme que conlleve la inhabilitación para ostentar cargo público. |
| e) Epailearen erabaki irmoaren bidez ezgaitzat jo ez izana. | e) No haber sido declarado incapaz por decisión judicial firme |

41. artikulua

1.- Federazioko organoek hartutako erabaki guztiak aktan idatziko ditu idazkariak, eta hor datu hauek ipini behar ditu gutxienez: parte hartu dutenen izen-abizenak, bilera non eta noiz egin den, eztabaidagai nagusiak, bozketa nola egin den eta zer emaitza izan duen, eta zer erabaki duten.

2.- Hartutako erabakiaren aurkako botoa eman dutenak, horretarako arrazoia azalduta, betiere, salbuetsita egongo dira organo kolegiatuek hartutako erabakien ondorioz etor litekeen erantzukizunetik.

42. artikulua

Bizkaiko Atletismo Federazioko Zuzendaritza Batzordeak egoki irizten dituen adina batzorde eta antzeko organo sortu ahal izango ditu; bai Federazioaren kirol-jardueraren garapenari erantzuten diotenak eta baita Federazioa osatzen duten kolektibo edo taldeen funtzionamenduari erantzuten diotenak ere.

43. artikulua

1.- Bizkaiko Atletismo Federazioak dopajearen aurka aplikagarri den araudiak

Artículo 41

1.- De todos los acuerdos adoptados por los órganos federativos se levantará acta por el Secretario o Secretaria, que contendrá con carácter mínimo, el nombre de las personas que hayan intervenido, las circunstancias de lugar y tiempo en que la reunión se haya celebrado, los puntos principales de deliberación, la forma y el resultado de la votación y el contenido de los acuerdos.

2.- Los votos contrarios al acuerdo adoptado, siempre que sean motivados, eximirán de la responsabilidad que pudiera derivarse de las decisiones de los órganos colegiados.

Artículo 42

La Junta Directiva de la Federación Atlética Vizcaína podrá constituir cuantos comités y demás órganos análogos considere oportuno, tanto aquellos que respondan al desarrollo de un sector de la actividad deportiva de la Federación, como los que atiendan al funcionamiento de colectivos o estamentos integrantes de la Federación.

Artículo 43

1.- La Federación Atlética Vizcaína deberá contar con los órganos que establezca la

ezartzen dituen organoak izan beharko ditu. normativa aplicable en materia de dopaje.

2.- Bizkaiko Atletismo Federazioak batzorde tekniko bat izango du. Batzorde tekniko hori izango da Federazioaren kirol-zuzendaritza eta zuzendaritza teknikoa beregain hartuko dituen.

2.- La Federación Atlética Vizcaína contará con un comité técnico que será el órgano que asuma la dirección técnico-deportiva de la Federación.

44. artikulua

Bizkaiko Atletismo Federazioko zuzendariak ondorengo eskubide hauek izango dituzte:

Artículo 44

Los directivos y directivas de la Federación Atlética Vizcaína tienen los siguientes derechos:

- a) Eusko Jaurlaritzak eta Bizkaiko Foru Aldundiak federazioetako zuzendarien etengabeko prestakuntza sustatzea, bai eta doako aholkularitza teknikoa ere, euren funtzioak behar bezala bete ditzaten.
- b) Federazioaren bitartez, euren funtzioak gauzatzeak eragiten dizkieten gastuen dirua itzultzea, aurretik Federazioan bertan zehazturiko mugen barruan.
- c) Federazioaren bitartez, borondatezko jardueratik ondoriozta daitezkeen istripu arriskueterako eta erantzukizun zibilerako aseguruia izatea.
- d) Jarduera baldintza egokietan egitea duintasunaren, segurtasunaren eta higienezaren aldetik, zereginaren izaera eta ezaugarriak aintzat hartuta, betiere.
- e) Zuzendariak direla egiaztatzen duen egiaztagiria izatea.
- f) Kirolaren esparruan egindakoa gizarte ekarpenarengatik erakundeen errespetua eta esker ona jasotzea.
- g) Federazioko zuzendaritza organoetan parte hartzeko informazio eta dokumentazio guztia eskura izatea.
- h) Egozten zaizkion funtzioak behar

- a) Recibir del Gobierno Vasco y Diputación Foral de Bizkaia la formación permanente del personal directivo o directiva de las federaciones y el asesoramiento técnico gratuito para el correcto desempeño de sus funciones.
- b) Ser reembolsados por los gastos realizados en el desempeño de sus actividades dentro de los límites previamente establecidos por la propia Federación.
- c) Disponer de un seguro, a través de la Federación, contra los riesgos de accidente y responsabilidad civil derivados directamente del ejercicio de la actividad voluntaria.
- d) Realizar su actividad en las debidas condiciones de dignidad, seguridad e higiene en función de la naturaleza y características de sus funciones.
- e) Disponer de una acreditación identificativa de su condición de directivo o directiva.
- f) Obtener el respeto y el reconocimiento por su contribución social en el campo del deporte.
- g) Disponer de la información y documentación precisa para su participación en los órganos directivo o directivas de la Federación.
- h) Recibir con carácter permanente los

bezala betetzeko behar diren baliabide materialak era iraunkorrean jasotzea.

medios materiales necesarios para el correcto ejercicio de las funciones que se les asignen.

- i) Federazio honen estatutuetako edo arategietako arauetan jasota dauden bestelako eskubideak.

- i) Cualesquiera otros previstos en las normas de la Federación.

45. artikulua

Bizkaiko Atletismo Federazioko zuzendariak honako betebeharrak hauek dituzte:

a) Euren betebeharrak gauzatzean jasotzen eta ezagutzen duten informazioaren gaineko konfidentzialtasuna gordetzea, hala dagokionean. Konfidentzialtasuna gordetzeko betebeharrak iraun egingo du kargua uzten dutenean ere.

b) Funtzioak betetzean behar bezalako arduraz jokatzeko, hots, uneoro Federazioaren estatutuetako helburuen arabera jokatzeko.

c) Dagozkien kirol federazioek eskuratzen dizkieten baliabide materialak errespetatzea eta zaintzea.

d) Federazioari dagokionez euren gain hartutako ardurak betetzea.

e) Funtzioak behar bezala bete daitezela antolatzen diren prestakuntza jardueretan parte hartzea.

f) Urtarrilaren 31ko 16/2006 Dekretuan debekatuta dauden bestelako ordain ekonomikoak uko egitea.

g) Funtzioak betetzen jarraitzea, harik eta ondorengoek kargua hartzen duten arte, ezinbestean utzi behar izatekotan salbu.

h) Organo eskumendunek onartzen dituzten erabakiak eta ebazpenak ontzat hartzea.

i) Kargua uzten duten zuzendarien ordezkoei behar den dokumentazio eta informazio guztia eskuratzea.

Artículo 45

Los directivos y directivas de la Federación Atlética Vizcaína están obligados a:

a) Guardar, cuando proceda, confidencialidad de la información recibida y conocida en el desarrollo de sus funciones. La obligación de confidencialidad subsistirá aun cuando hayan cesado en el cargo.

b) Actuar con la debida diligencia en el ejercicio de sus funciones, ateniéndose en todo momento a los fines estatutarios de la Federación.

c) Respetar y cuidar los recursos materiales que pongan a su disposición las correspondientes federaciones deportivas.

d) Cumplir con los compromisos adquiridos con la Federación.

e) Participar en las actividades formativas que se organicen para el diligente cumplimiento de sus funciones.

f) Rechazar cualquier tipo de contraprestación económica prohibida en el Decreto 16/2006, de 31 de enero.

g) Continuar en el ejercicio de sus funciones hasta la toma de posesión de sus sucesores, salvo fuerza mayor.

h) Acatar los acuerdos y resoluciones adoptados por los órganos competentes.

i) Proporcionar toda la documentación e información necesaria a las y los nuevos directivos o directivas que vayan a sustituir a las y los salientes.

j) Euren interes pertsonalekin zerikusia duten gaiei buruzko deliberamenduetan ez parte hartzea. Interes pertsonala egongo da, baldin eta gaiak zuzendariaren ezkontideari edota antzeko afektibitate harremana duten pertsonen, bai eta haren ondorengoen edo aurrekoei ere, eragiten badie, edota zuzendaritzako kargua nahiz neurri bateko partaidetza duen sozietateari eragiten dio.

k) Kide den organoen bileretara joatea, eta parte hartze aktiboa izatea deliberamenduetan, haren irizpideak erabaki egokiak hartzen lagun dezan.

l) Eskuratzen zaion egiaztagiria behar bezala erabiltzea.

m) Hala badagokio, Federazioak onartzen duen kode etikoa betetzea.

n) Federazioaren estatutuetakoko edo arautegietako arauetan jasota dauden bestelako betebeharrak.

46. artikulua

1.- Kirol Federazioko lehendakari kargua bateraezina izango da beste kirol federazio bateko lehendakari karguarekin, beste kirol modalitate bateko federazioa izan arren.

2.- Kirol Federazioko lehendakari kargua bateraezina da Federazioaren baitako klub edo kirol elkarte bateko lehendakari karguarekin. Lehendakaritzaren titular den pertsonak, hain zuzen, klub edo kirol elkarte bateko ordezkari gisa batzarrean egoteagatik aukeratzeko badute, edo ordezkari gisa joan bada, Lehendakaritza ez badu ere, uko egingo dio klub edo kirol elkarteko lehendakari edo ordezkari karguari.

3.- Kirol Federazioko lehendakaritza bateraezina izango da Foru Administrazioaren edota Euskal Autonomia Erkidegoko administrazio orokorraren baitan federazioei zuzenean lotuta dauden kargu publikoekin.

j) Abstenerse de asistir e intervenir en las deliberaciones que afecten a asuntos en los que tengan interés personal. Se considerará que existe interés personal cuando el asunto afecte al cónyuge del directivo o directiva o a personas vinculadas por análoga relación de afectividad o sus descendientes o ascendientes o a una sociedad en la que desempeñe un puesto directivo o directiva o tenga una participación significativa.

k) Asistir a las reuniones de los órganos de que forme parte y participar activamente en sus deliberaciones a fin de que su criterio contribuya en la toma de decisiones adecuadas.

l) Utilizar debidamente la acreditación proporcionada.

m) Cumplir el Código Ético que, en su caso, se apruebe por la Federación.

n) Cualesquiera otras previstas en las normas estatutarias o reglamentarias de esta Federación.

Artículo 46

1.- El cargo de Presidente o Presidenta de la Federación deportiva es incompatible con el cargo de Presidente o Presidenta de otra Federación deportiva, aunque sea de una modalidad deportiva diferente.

2.- El cargo de Presidente o Presidenta de la Federación deportiva es incompatible con el de Presidente o Presidenta o representante de un club, de una agrupación deportiva u otro tipo de entidad integrado en la misma. Cuando el Presidente o Presidenta de la Federación haya concurrido a la Asamblea como Presidente o Presidenta de un club, agrupación deportiva o entidad de otro tipo, o haya concurrido como representante aun cuando no ostente la Presidencia, deberá dimitir como Presidente o Presidenta o representante del club, agrupación deportiva o entidad.

3.- La Presidencia de la Federación deportiva será incompatible con el desempeño de cargos o empleos públicos directamente relacionados con el ámbito federativo dentro de la Administración Foral y General de la Comunidad Autónoma del

País Vasco.

4.- Kirol Federazioko zuzendaritza kargua bateraezina da erakunde bereko kontseilari edo aholkulari profesional izatearekin. Halaber, Kirol Federazioko zuzendaritza kargua bateraezina da kirol erakunde berean zerbitzu profesionalak eskaintzearekin lan harremanaren, harreman zibilaren edo merkataritza harremanaren bidez.

4.- El cargo directivo o directiva de la Federación es incompatible con el ejercicio de funciones de consejo o asesoramiento profesional a la misma. Asimismo, el cargo directivo o directiva de la Federación deportiva es incompatible con la prestación de servicios profesionales bajo relación laboral, civil o mercantil a la misma.

47. artikulua

Bizkaiko Atletismo Federazioko zuzendariak debekatuta dituzte honako hauek:

a) Kargua utzi edo dimisioa aurkeztu eta gero kalte ordainak jasotzea.

b) Hirugarren pertsonengandik edo erakundeengandik komisioak edo antzeko mozkinak jasotzea, kirol erakundeak ondasunak edo zerbitzuak kontratatzearen truke.

c) Kirol helburuak edo helburu ekonomikoak lortzeagatik pizgarriak jasotzea.

d) Enpresen bitartez edo hirugarren pertsonen edo erakundeen bitartez kontratatuak egitea Kirol Federazioarekin berarekin. Autokontratatzeko debekuak ezkontideen, antzeko afektibitate harremanaz lotutako pertsonen eta ondorengoen nahiz aurrekoen enpresei eragiten die.

e) Kirol Federazioaren ondarea erabiltzea edo Federazioaren barruan duen postua ondareei loturiko abantailak lortzeko erabiltzea.

IV. IZENBURUA FEDERAZIOKO ESTAMENTUAK

48. artikulua

Bizkaiko Atletismo Federazioko estamentuetako kideek honako eskubide hauek izango dituzte, gutxienez:

a) Federazioko organoetan

Artículo 47

El personal directivo de la Federación Atlética Vizcaína tiene prohibido:

a) Percibir indemnizaciones tras el cese o dimisión en el cargo.

b) Percibir comisiones o beneficios análogos de terceras personas o entidades por la contratación de bienes y servicios por la entidad deportiva.

c) Percibir incentivos por la consecución de objetivos deportivos o económicos.

d) Contratar, a través de sus empresas o en nombre de terceras personas o entidades, con la propia Federación deportiva. Tal interdicción de autocontratación alcanza a las empresas de sus cónyuges, personas vinculadas con análoga relación de afectividad y de sus descendientes o ascendientes.

e) Hacer uso del patrimonio de la Federación deportiva o valerse de su posición en la misma para obtener una ventaja patrimonial.

TÍTULO IV ESTAMENTOS FEDERATIVOS

Artículo 48

Los integrantes de los estamentos de la Federación Atlética Vizcaína tendrán, como mínimo, los siguientes derechos:

a) Estar representados y formar

ordezkaritza izatea eta haietako kide izatea, estatutu hauen eta aplikagarria den araudiaren arabera ezarritako eran, baldintzetan eta proportzioan.

- b) Federazioak antolaturiko jarduera guztietan parte hartzea, Federazioak horren gainean dituen arauen arabera.
- c) Eskatu bezainbesteko informazioa jasotzea eta Federazioarekin zerikusia duten gaien inguruko irizpideak eta iritziak libreki adieraztea, kirola hobeto gara dadin.
- d) Federazioko organo eskumendunetara jotzea, Federazioko arauak bete daitezela eskatzeko.
- e) Egoki iruditzen zaizkien kontsultak eta erreklamazioak egitea, Federazioko arauekin bat.
- f) Federazio lizentzia egiaztatzen duen agiria izatea.

49. artikulua

Bizkaiko Atletismo Federazioko estamentuetako kideek honako betebeharrak izango dituzte:

- a) Ezarritako kuotak ordaintzea.
- b) Federazioko organoetan onartutako erabakiak betetzea, horretarako eskumena duen organoak baliogabetzen edo bertan behera uzten ez dituen bitartean.
- c) Federazioaren helburuak lortzen era aktiboan parte hartzea.
- d) Hala dagokionean, dituzten karguei atxikitako betebeharrak leialki betetzea.
- e) Bizkaiko selekzioek kirol-lehiaketetan parte hartzeko edo

parte de los órganos federativos en la forma y proporción que les reconocen los presentes estatutos y la normativa aplicable.

- b) Participar en cuantas actividades organice la Federación, conforme a las reglas que ésta dicte al respecto.
- c) Recibir cuanta información soliciten y expresar libremente sus criterios y opiniones en temas federativos para el mejor desarrollo de este deporte.
- d) Acudir a los órganos federativos competentes para instar el cumplimiento de las normas federativas.
- e) Elevar las consultas y reclamaciones que estimen pertinentes conforme a las normas de la Federación.
- f) Disponer del documento justificativo de la licencia.

Artículo 49

Los integrantes de los estamentos de la Federación Atlética Vizcaína tendrán los siguientes deberes:

- a) Pagar las cuotas que se establezcan.
- b) Cumplir todos los acuerdos válidamente adoptados por los órganos federativos en tanto no sean anulados o suspendidos por el órgano competente.
- c) Colaborar activamente en la consecución de los fines de la Federación.
- d) Cumplir fielmente las obligaciones inherentes a los cargos que en su caso desempeñen.
- e) Asistir a las convocatorias de las selecciones Bizkainas para la

horiek prestatzeko egiten dituzten deialdietara joatea.

participación en competiciones deportivas o para la preparación de las mismas.

50. artikulua

Estatutu hauen helburuetarako, klubak edo kirol elkarteak dira Euskadiko Kirolaren ekainaren 11ko 14/1998 Legeko III. Izenburuan aurreikusitakoari jarraiki eraturako elkarteak.

Artículo 50

A los efectos de los presentes estatutos, son clubes o agrupaciones deportivas las asociaciones constituidas con arreglo a lo previsto en el Título III de la Ley 14/1998, de 11 de junio, del Deporte del País Vasco.

51. artikulua

Klubek eta taldeek, Bizkaiko Atletismo Federazioak antolatutako edo baimendutako lehiaketa ofizialetan parte hartzeko, dagokien lizentzia izan behar dute.

Artículo 51

Los clubes y agrupaciones, para la participación en competiciones oficiales organizadas o autorizadas por la Federación Atlética Vizcaína, deberán disponer de la correspondiente licencia.

52. artikulua

Bizkaiko Atletismo Federazioko kirolari da kirolarien estamentuari dagokion federazio-lizentzia duen pertsona fisiko oro.

Artículo 52

Son deportistas de la Federación Atlética Vizcaína las personas físicas titulares de la licencia federativa correspondiente al estamento de deportistas.

53. artikulua

1.- Bizkaiko Atletismo Federazioko teknikari dira Federazioak edo indarrean dagoen legediak eskatzen duten titulazioa izanik estamentu horretako federazio-lizentzia duten pertsonak.

Artículo 53

1.- Son técnicas y técnicos de la Federación Atlética Vizcaína las personas en posesión del título exigido por la Federación o la legislación vigente y que ostenten la correspondiente licencia federativa de este estamento.

2.- Teknikoak, hala badagokie, Federazioko teknikarien elkargoan bilduko dira.

2.- Los técnicos se agruparán, en su caso, en el colegio de técnicos de la Federación.

54. artikulua

1.- Bizkaiko Atletismo Federazioko epaileak dira eskudun den erakundeak igortzen duen eta beharrezkoa den titulazioa eta dagokien federazio-lizentzia duten pertsona fisikoak.

Artículo 54

1.- Son juezas y jueces de la Federación Atlética Vizcaína las personas físicas en posesión de la titulación necesaria emitida por el organismo competente y de la correspondiente licencia federativa.

2.- Epaileak, hala badagokie, Federazioko epaileen elkargoan bilduko dira.

2.- Los jueces y juezas se agruparán, en su caso, en el colegio de jueces y juezas de la Federación.

V. IZENBURUA DIZIPLINA-ARAUBIDEA

TÍTULO V RÉGIMEN DISCIPLINARIO

55. artikulua

Bizkaiko Atletismo Federazioko kirol diziplinako araubidea 1998ko ekainaren 11ko 14/1998 Legeko X. tituluari jasota dagoenaren arabera, 1989ko urtarrilaren 10eko 7/1987 Dekretuan ezarritakoaren

Artículo 55

El régimen disciplinario de la Federación Atlética Vizcaína se regirá por lo dispuesto en el Título X de la Ley 14/1998, de 11 de junio, por el Decreto 7/1989, de 10 de enero, o disposición que lo sustituya, por los

arabera edo hori ordeztuko duenaren arabera arautuko da, bai eta Estatutu hauen eta Federazioko Kirol Diziplinako Araudiaren arabera ere.

56. artikulua

1.- Bizkaiko Atletismo Federazioak bere organo egiturako kide diren pertsonen gainean eta Federazioko kide diren pertsona fisikoen eta juridikoen gainean baino ez du izango diziplina ahalmena.

2.- Federazioak ezin izango du diziplina ahalmena erabili kirol modalitate bereko beste lurralde eremuetako federazioetako kideen kasuan, kirol jarduera Bizkaiko Lurralde Historikoan badute ere.

57. artikulua

Diziplina Batzordea organo eskudun bat da, Bizkaiko Atletismo Federazioaren beste organoetatik aparte kirol diziplinarako ahalmena erabiltzen duena.

58. artikulua

1.- Diziplina Batzordeak Zuzendaritza Batzordeak izendatutako hiru kide edukiko ditu, eta euretako bat diziplina-epaile izendatuko da.

2.- Diziplina-epailea lau urterako izango da izendatua, lehendakaritza-aldi bakoitzaren hasieran. Epaileak karguan aritzeko behar adinako ezagutza eduki behar du.

3.- Zuzendaritza Batzordeko kideek ezingo dituzte diziplina-epailearen funtzioak bete.

59. artikulua

Diziplina-epaileak hartzen dituen erabakiak aurkatu egin daitezke, Kirol Justiziako Euskal Batzordearen aurrean.

VI. IZENBURUA HAUTESKUNDE-ARAUBIDEA

60. artikulua

Bizkaiko Atletismo Federazioko

presentes estatutos y por el Reglamento de Disciplina Deportiva de la propia Federación.

Artículo 56

1.- La Federación Atlética Vizcaína sólo tendrá potestad disciplinaria sobre todas las personas que formen parte de su estructura orgánica y sobre todas aquellas personas físicas o jurídicas afiliadas a la misma.

2.- La Federación no podrá ejercer la potestad disciplinaria respecto a aquellos miembros de federaciones de otros ámbitos territoriales y de la misma actividad deportiva, aunque desarrollen su actividad deportiva en el ámbito del Territorio Histórico de Bizkaia.

Artículo 57

El Comité de Disciplina es el órgano de la Federación Atlética Vizcaína que ejerce la potestad disciplinaria deportiva con independencia de los demás órganos federativos.

Artículo 58

1.- El Comité de Disciplina estará formado por tres personas designadas por la Junta Directiva y será nominado como Juez de Disciplina una de ellas.

2.- El Juez de Disciplina será nombrado para que ostente el cargo y función por término de cuatro años, al inicio de cada mandato presidencial. El Juez deberá tener conocimientos específicos suficientes para desempeñar su función.

3.- No podrán desempeñar las funciones de Juez de Disciplina los miembros de la Junta Directiva.

Artículo 59

Las decisiones que adopte el Juez de Disciplina serán impugnables ante el Comité Vasco de Justicia Deportiva.

TÍTULO VI RÉGIMEN ELECTORAL

Artículo 60

El régimen electoral de la Federación

hauteskunde-araubidea 2006ko urtarrilaren 31ko 16/2006 Dekretuan, horren garapeneko xedapenetan nahiz estatutu hauetan eta Federazioko Batzar Nagusiak onetsi beharko duen hauteskunde arautegian xedatutakoaren arabera izango da.

61. artikulua

Federazioko Batzar Nagusia aukeratzeko, hasiera batean, honako hauek izango dira hautesleak: Federazioko estamentu guzti-guztietako lizentzien titularrak; betiere, dagokion hauteskunde arautegian zehazten diren baldintzatan.

Hautagai eta hautesle izaera Euskadiko Kirol Federazioen Dekretuan, Estatutu hauetan eta Federazio honetako Hauteskunde Arautegian ezarritakora doitu da.

62. artikulua

Federazioak Hauteskunde Batzordea izan behar du. Batzorde hori hauteskunde prozesua bultzatzeko eta behar bezala gauza dadin bermatzeko organoa da. Hiru kidez osatuko da, eta horietako bat lehendakaria eta beste bat idazkaria izango dira. Horiek Batzordeko kideen artean hautatuko dira, eta horien artean izendatzen ez badira, lehendakaria zaharrena eta idazkaria gazteena izango dira.

63. artikulua

Hauteskunde Batzordearen eginkizunetan jarduteak lau urteko iraupena izango du, nahiz eta aldi hori amaitu aurretik Batzar Nagusiak ahalmena izango duen Batzordea desegin eta beste bat izendatzeko.

64. artikulua

1.- Hauteskunde Batzordeko kideak, eta horien ordekoak, Batzar Nagusian hautatuko dira, hauteskunde-prozesua hasi aurreko azkeneko ohiko batzarrean, edo, inor aurkezten ez bada, hautagai izango ez diren horien arteko zozketa publikoaren bidez.

Atlética Vizcaína se regirá por lo dispuesto en el Título VII del Decreto 16/2006, de 31 de enero, por las disposiciones que se dicten en desarrollo del mismo, por los presentes estatutos y por el correspondiente Reglamento electoral que deberá ser aprobado por la Asamblea General de la Federación.

Artículo 61

Para la elección de la Asamblea General de la Federación el cuerpo electoral estará compuesto por los titulares de licencias de todos y cada uno de los estamentos federativos, en las condiciones que se señale en el correspondiente Reglamento Electoral.

La condición de electores y elegibles se ajustará a lo dispuesto en el Decreto de Federaciones Deportivas del País Vasco, en los presentes Estatutos y en el Reglamento Electoral de esta Federación.

Artículo 62

En la Federación existirá una Junta Electoral encargada de impulsar el proceso electoral y velar por su correcto desarrollo. La Junta Electoral estará formada por tres miembros, actuando uno de ellos como Presidente o Presidenta y otro como Secretario o Secretaria, cargos que serán elegidos entre los propios miembros para asumir dichas funciones y, en caso de no designarse entre ellos, actuará como Presidente o Presidenta el de mayor edad y como Secretario o Secretaria el de menor edad.

Artículo 63

El ejercicio de las funciones de la Junta Electoral tendrá una duración de cuatro años, sin perjuicio de que la Asamblea General pueda destituirla y nombrar otra antes de la conclusión de dicho periodo.

Artículo 64

1.- Los miembros de la Junta Electoral, así como los suplentes, serán elegidos por la Asamblea General en la última Asamblea Ordinaria previa al inicio del proceso electoral o por sorteo público entre las personas que no vayan a ser candidatas o candidatos, en el caso de no presentarse nadie.

2.- Hautagai gisa aurkeztera doazenak ezingo dira inoiz ere Hauteskunde Batzordeko kide izan; izendatutako hauteskunde batzordeko kideren bat egoera horretan balego, bere kargua utzi eta izendatutako ordezkioak hartu beharko luke beraren lekua.

65. artikulua

1.- Hauteskunde Batzordeak honako funtzio hauek izango ditu, besteak beste:

- a) Hautesleen errolda eta hauteskundeetako egutegia onartzea.
- b) Aurkezten diren hautagaiak aldarrikatzea eta argitaratzea.
- c) Hauteskunde Mahaia izendatzea.
- d) Hautetsiak zein diren aldarrikatzea.
- e) Aurkezten diren inpugnazioak, erreklamazioak eta eskaerak ebaztea, bai eta Hauteskunde Mahaiaren erabakien aurka jartzen diren errekursoak ere.
- f) Hauteskundeak egiteari eta hauteskundeko emaitzei zuzenean eragiten dien edozein gai.

2.- Hauteskunde Batzordearen erabakien aurka egin ahal izango da Kirol Justiziako Euskadiko Batzordearen aurrean.

66. artikulua

Hauteskunde Batzordeak, hautesleen artean zozketa eginda, Hauteskunde Mahaia izendatuko du. Mahaia hiru pertsonaz osatuko da, eta kideak beste ordezkio egongo dira. Horietako bat lehendakaria eta beste bat idazkaria izango dira. Horiek Mahaiko kideen artean hautatuko dira, eta horien artean izendatzen ez badira, lehendakaria zaharrena eta idazkaria gazteena izango dira.

67. artikulua

1.- Hauteskunde Mahaiak honako funtzio hauek izango ditu:

2.- En ningún caso podrán formar parte de la Junta Electoral los que fueran a presentarse como candidatos; si esta condición recayese en alguno de los componentes de la Junta Electoral nombrada, deberá cesar y ocupar su lugar el suplente designado.

Artículo 65

1.- La Junta Electoral tendrá encomendadas las siguientes funciones:

- a) Aprobar el censo de electores y el calendario electoral
- b) Proclamar y publicar las candidaturas presentadas
- c) Designar la mesa electoral
- d) Proclamar los candidatos electos
- e) Resolver las impugnaciones, reclamaciones, peticiones que se presenten y los recursos que se interpongan contra las decisiones de la mesa electoral.
- f) Cualquier cuestión que afecte directamente a la celebración de las elecciones y a sus resultados.

2.- Las decisiones que adopte la Junta Electoral serán impugnables ante el Comité Vasco de Justicia Deportiva.

Artículo 66

La Junta Electoral, previo sorteo entre los electores que no vayan a ser candidatos, designará una Mesa Electoral compuesta por tres miembros, así como un número igual de suplentes, siendo su Presidente o Presidenta y Secretario o Secretaria los que así sean elegidos entre ellos para asumir dichas funciones y, en caso de no designarse entre ellos, actuará como Presidente o Presidenta el de mayor edad y como Secretario o Secretaria el de menor edad.

Artículo 67

1.- La Mesa Electoral tendrá las siguientes funciones:

- | | |
|---|---|
| a) Bozketa behar bezala egin dadin bermatzea. | a) Velar por el correcto desarrollo de las votaciones |
| b) Bozkatzan duten pertsonen identitatea eta hautesle izaera egiaztatzea. | b) Comprobar la identidad de los votantes y su condición de electores |
| c) Ematen diren botoak baliozkoak diren erabakitzea. | c) Resolver sobre la validez de los votos emitidos |
| d) Behin bozkatutakoan, botoak zenbatzea. | d) Efectuar el recuento de los votos una vez terminada la emisión de los mismos |
| e) Bozketari dagokion beste edozein gairi buruz erabakitzea. | e) Resolver cualquier otro asunto relativo a la votación |

2.- Hauteskunde Mahaiko erabakien aurka egin ahal izango da Hauteskunde Batzordearen aurrean.

2.- Las decisiones que adopte la Mesa Electoral serán impugnables ante la Junta Electoral.

VII. IZENBURUA EKONOMIA- ETA ONDARE-ARAUBIDEA

TÍTULO VII RÉGIMEN ECONÓMICO-PATRIMONIAL

68. artikulua

Artículo 68

1.- Bizkaiko Atletismo Federazioak berezko aurrekontu eta ondare erregimena ditu.

1.-La Federación Atlética Vizcaína está sujeta al régimen de presupuesto y patrimonio propio.

2.- Kirol Federazioaren ondarea osatzen dute Federazioak titular gisa dituen ondasun guztiek.

2.- El patrimonio de la Federación estará integrado por los bienes cuya titularidad le corresponda.

3.- Federazioak honako baliabide hauek ditu:

3.- Son recursos de la Federación los siguientes:

- | | |
|--|---|
| a) Federatuen kuotak. | a) Las cuotas de los federados. |
| b) Erakunde publikoek edo pribatuek emandako diru laguntzak. | b) Las subvenciones que las entidades públicas puedan concederle. |
| c) Dohaintzak, herentziak, legatuak eta sariak. | c) Las donaciones, herencias, legados y premios. |
| d) Antolatzen diren kirol jardueretan eta lehiaketetan ateratako mozkinak. | d) Los beneficios que produzcan las actividades y competiciones deportivas que organice. |
| e) Industria eta merkataritza jardueratik, profesionalen jardueratik nahiz eskaintzen diren zerbitzuetatik ateratako mozkinak. | e) Los beneficios derivados de las actividades industriales, comerciales, profesionales o de servicios que realice. |

- f) Euren ondarearen fruituak eta ondarea besterentzetik edo zergapetzetik ateratzen dena, 2006ko urtarrilaren 31ko 16/2006 Dekretuko 138. artikuluan ezarritako baldintzatan.
- g) Lortzen dituzten maileguetatik edo kredituetatik ateratako mozkinak.
- h) Euren jarduera egitean lor dezaketen beste edozein.

- f) Los frutos de su patrimonio y el producto de la enajenación o gravamen del mismo, en las condiciones establecidas en el artículo 138 del Decreto 16/2006, de 31 de enero.
- g) Los préstamos o créditos que obtenga.
- h) Cualesquiera otros que pudiera obtener en el desarrollo de su actividad.

69. artikulua

1.- Federazioko diru sarrera guztiak —kirol jardueretan lortutako mozkinak eta sariak nahiz industria, merkataritza, zerbitzu izaerako edo izaera profesionaleko jardueretatik atera daitezkeenak— sozietate xedea garatzeko erabiliko dira osorik.

2.- Mozkinak ezin izango dira inolaz ere Federazioko kideen artean banatu.

Artículo 69

1.- Todos los ingresos federativos, incluidos los beneficios y los premios obtenidos en manifestaciones deportivas, así como los que pudiera obtener la Federación del ejercicio de actividades de carácter industrial, comercial, profesional o de servicios, se aplicarán íntegramente al desarrollo de su objeto social.

2.- Bajo ningún concepto se podrá efectuar reparto de beneficios entre los miembros de la Federación.

70. artikulua

Bizkaiko Atletismo Federazioak ondasun higiezinak zergapetu edo besterendu egin ditzake, dirua har dezake maileguan eta zorraren edo ondare parte alikuotaren titulu ordezkatzailleak jaulki ditzake, 2006ko urtarrilaren 31ko 16/2006 Dekretuko 139. artikuluan ezarritako kasuetan eta baldintzatan.

Artículo 70

La Federación Atlética Vizcaína podrá gravar y enajenar los bienes inmuebles, tomar dinero a préstamo y emitir títulos representativos de deuda o de parte alícuota patrimonial, en los casos y condiciones establecidas en el Art. 139 del Decreto 16/2006, de 31 de enero.

71. artikulua

Bizkaiko Atletismo Federazioak goi zuzendaritzako lan kontratuak izenpetu ahal izango ditu, baldin eta erabakia eta ordainsaria zein kontratuko bestelako baldintzak gehiengo osoz onartzen badira Batzar Nagusian, eta baldin eta Bizkaiko Foru Aldundiko Kirol Zuzendaritzak baimentzen badu.

Artículo 71

La Federación Atlética Vizcaína podrá suscribir contratos laborales de alta dirección siempre que el acuerdo, así como la cuantía de la remuneración y las demás condiciones del contrato, sean aprobados por la mayoría absoluta de miembros presentes de la Asamblea General y sea autorizado dicho contrato por la Dirección de Deportes de la Diputación Foral de Bizkaia.

72. artikulua

1.- Bizkaiko Atletismo Federazioak urtero onartuko du ekitaldiko aurrekontua.

2.- Zuzendaritza Batzordearen ardura da

Artículo 72

1.- La Federación Atlética Vizcaína aprobará anualmente el presupuesto de cada ejercicio.

2.- Corresponderá a la Junta Directiva la

urtero aurrekontuen proiektua gauzatzea, eta Batzar Nagusiari dagokio onartzea.

3.- Aurrekontuan Federazioak gehienez onar ditzakeen betebeharrak adierazi beharko dira (zifraz horniturik, era bateratuan eta sistematikoki), bai eta dagokion ekitaldian likidatuko dituen eskubideak ere. Era berean, kirol modalitate horretan emakumezkoen eta gizonezkoen arteko berdintasuna sustatzeari lotutako betebeharrak ere aurrekontuan adierazi beharko dira Bizkaiko Atletismo Federazioaren aurrekontuan.

4.- Aurrekontu bakarra egongo da, eta Federazioko gastu eta diru sarrera guztiak barne hartuko ditu, organo osagarrienak eta horien tresna erakundeenak barne. Kudeaketako edo antolamenduko beharrek hala eskatzen dutenetan, Bizkaiko Atletismo Federazioak kontabilitateko azpiera-kundeak sortu ahal izango ditu, sistema zentralen behar bezala integratuta egongo direnak.

5.- Aurrekontua orekatua izango da, eta inolaz ere ez da onartuko defizita sortzen duen aurrekonturik aldeztu aurretik dagokion kirol administrazioaren baimena eskuratu gabe.

6.- Behin Batzar Nagusiaren onarpena lortutakoan, ekitaldiko aurrekontua eta likidazioa Administrazioari helaraziko zaizkio.

7.- Federazioko Zuzendaritza Batzordeak aurrekontua aldatu ahal izango du, betiere aldaketa hori gastuen aurrekontu osoaren %20 baino gehiagokoa ez denean.

8.- Guztizko aurrekontuaren %20 gaitzitzen duten programen arteko kreditu transferentzietarako, Bizkaiko Foru Aldundiaren baimena behar izango da.

73. artikulua

1.- Ekitaldi bakoitza itxi eta hiru hilabete geroago, Bizkaiko Atletismo Federazioko Zuzendaritza Batzordeak erakundearen urteko kontuak egin beharko ditu.

elaboración del proyecto de presupuesto y su aprobación será competencia de la Asamblea General.

3.- El presupuesto expresará, cifrada, conjunta y sistemáticamente, las obligaciones que, como máximo, puede contraer la Federación y los derechos que se prevén liquidar durante el correspondiente ejercicio. El presupuesto de la Federación Atlética Vizcaína deberá reflejar, asimismo, las obligaciones relacionadas con la promoción de la igualdad de mujeres y hombres en dicha modalidad deportiva.

4.- El presupuesto será único e incluirá la totalidad de los gastos e ingresos de la Federación, incluidos los órganos complementarios o entidades instrumentales de la misma. Cuando las necesidades de gestión u organización lo requieran, la Federación Atlética Vizcaína podrá crear subentidades contables debidamente integradas en el sistema central.

5.- El presupuesto será equilibrado y en ningún caso podrá aprobarse un presupuesto deficitario sin obtener la autorización previa de la Administración deportiva competente.

6.- Una vez obtenida la aprobación de la Asamblea General se dará traslado del presupuesto y de las cuentas del ejercicio a la Administración.

7.- La Junta Directiva de la Federación podrá acordar las modificaciones presupuestarias que no excedan del 20% del presupuesto total de gastos.

8.- La transferencia de créditos entre programas que supongan más del 20% del presupuesto total de la Federación requerirá autorización de la Diputación Foral de Bizkaia.

Artículo 73

1.- Dentro de los tres meses siguientes al cierre de cada ejercicio, la Junta Directiva de la Federación Atlética Vizcaína formulará las cuentas anuales, que comprenderán el

Kontuetan honako hauek hartu behar dira barne: galeren eta irabazien balantzea eta memoria ekonomikoa. Ondorengo hiru hilabeteetan Ohiko Batzar Nagusian aurkeztu beharko ditu urteko kontuak, bertan aztertuak eta, hala badagokie, onetsiak izan daitezzen.

2.- Zuzendaritza Batzordeak egiten dituen urteko kontuak lehendakariak izenpetu beharko ditu, bai eta, hala badagokio, diruzainak ere.

3.- Federazioko urteko kontuen egitura bat etorriko da Kirol Federazioetara egokitutako Kontabilitateko Plan Orokorreko egokitze arauekin.

74. artikulua

Bizkaiko Atletismo Federazioak men egin beharko dio ikuskaritzari, eskuduna den Administrazioak hala eskatzen duenean, dagozkion kasu eta ekitaldietan.

VIII. IZENBURUA AGIRI-ARAUBIDEA

75. artikulua

Bizkaiko Atletismo Federazioko agiri-araubidea osatzen duten liburuak honako hauek izango dira derrigorrez:

- a) Federazioko estamentuen liburua, estamentu bakoitzari dagozkion ataletan banatuta. Atal horiek eguneratuta egongo dira, eta Federazioan sartu diren data nahiz Federaziotik atera diren data azalduko dira.
- b) Federazioko akten liburua; Batzar Nagusiak, Zuzendaritza Batzarrak eta Federazioko gainerako organoek hartzen dituzten erabakiak azalduko dira.
- c) Kontabilitate liburuak.
- d) Hala badagokio, zor tituluen edo ondare parte alikuotaren erregistro liburua.
- e) Gatazkak epaitegietatik kanpo ebazteko araubidearen mende salbuestearen erregistro liburua.

balance, la cuenta de pérdidas y ganancias y la memoria económica. Dentro de los tres siguientes meses elevará las mismas a la Asamblea General Ordinaria, a fin de que la misma proceda a su examen y aprobación, en su caso, de las cuentas anuales.

2.- Las cuentas anuales que formule la Junta Directiva deberán estar firmadas por el Presidente o Presidenta y, en su caso, el Tesorero o Tesorera.

3.- Las cuentas anuales de la Federación se ajustarán en su estructura a las normas de adaptación del Plan General de Contabilidad adaptado a las Federaciones Deportivas.

Artículo 74

La Federación Atlética Vizcaína se someterá a auditoria cuando así se exija por la Administración pública competente, en los casos y ejercicios que proceda.

TÍTULO VIII RÉGIMEN DOCUMENTAL

Artículo 75

La Federación Atlética Vizcaína llevará obligatoriamente los siguientes libros:

- a) Libro de estamentos federativos, dividido en aquellas secciones que se correspondan con cada estamento. Tal libro contendrá la relación actualizada de los mismos así como su fecha de incorporación y baja.
- b) Libro de actas de la Federación, donde constarán los acuerdos que adopten la Asamblea General, la Junta Directiva y demás órganos de la Federación.
- c) Libros de contabilidad.
- d) En su caso, Libro de Registro de títulos de deuda o de parte alícuota patrimonial.
- e) Libro registro de exclusión de sometimiento al régimen de resolución extrajudicial de

conflictos.

Euskadiko Kirol Erakundeen Erregistroak aurreikusitakoaren arabera bideratuko dira liburu horiek.

Estos libros deberán diligenciarse en conformidad con lo previsto por el Registro de Entidades Deportivas del País Vasco.

IX. IZENBURUA FEDERAZIOA DESEGITEA ETA LIKIDATZEA

TÍTULO IX DISOLUCIÓN Y LIQUIDACIÓN DE LA FEDERACIÓN

76. artikulua

1.- Bizkaiko Atletismo Federazioa desegin egingo da:

- a) Aparteko Batzar Nagusiak hala erabakitzen duenean, bildutakoen bi herenen gehiengoaz eta artikuluko honen bigarren atalean aurreikusitako arrazoiren bat dagonean.
- b) Horretarako erabaki judiziala ematen denean.

2.- Bizkaiko Atletismo Federazioa desegin egin behar da honako hauetako bat gertatzen:

- a) Federazioaren onarpen ofiziala baliogabetzea.
- b) Administrazio izaerako funtzio publikoak behar bezala betetzea guztiz ezinezkoa izatea.
- c) Federazioko organoak gelditzea, eta, ondorioz, funtziona dezaten ezinezkoa izatea.
- d) Eskuordetzen zaizkion funtzio publikoak ez betetzea.
- e) Beste kirol federazio batekin bat egitea.
- f) Beste kirol federazio batean sartzea.
- g) Indarrean diren legeetan jasota dagoen beste edozein arrazoi gertatzea.

77. artikulua

1.- Federazioko lehendakariak Batzar Nagusiari deituko dio, dagokion desegiteko

Artículo 76

1.- La Federación Atlética Vizcaína se disolverá:

- a) Por acuerdo de la Asamblea General extraordinaria adoptado por mayoría de dos tercios de los presentes y precedido de la concurrencia de alguna de las causas previstas en el apartado segundo de este artículo.
- b) Por decisión judicial.

2.- La Federación Atlética Vizcaína deberá disolverse por las siguientes causas:

- a) Por la revocación del reconocimiento oficial de la Federación.
- b) Por la imposibilidad manifiesta de ejercer adecuadamente las funciones públicas de carácter administrativo.
- c) Por la paralización de los órganos federativos de modo que resulte imposible su funcionamiento.
- d) Por la falta de ejercicio de las funciones públicas encomendadas.
- e) Por su fusión con otra Federación deportiva.
- f) Por su integración en otra Federación deportiva.
- g) Por cualesquiera otras causas previstas en la legislación vigente.

Artículo 77

1.- El Presidente o Presidenta de la Federación deberá convocar a la Asamblea

erabakia har dezan. Erabakia bi hilabeteko epean hartu behar da, desegitea eragiten duen kausa ezagutzen den unetik zenbatzen hasita.

2.- Pertsona federatuek eta Bizkaiko Foru Aldundiko Kirol Zuzendaritzak berak ere lehendakariari eskatu ahal izango diote Batzar Nagusia dei dezan, baldin eta, haien ustez, aurreko artikuluan zehaztuta dauden kausetako bat gertatzen bada.

3.- Baldin Batzar Nagusia ez bada deitzen, baldin ezin bada adostasuna lortu, edo ez desegitea adosten bada, edozein federatuk edo Bizkaiko Foru Aldundiko Kirol Zuzendaritzak berak Federazioaren desegitea judiciala eskatu ahal izango du.

4.- Federazioko Zuzendaritza Batzordea bera behartuta dago desegitea judiciala eskatzera, Federazioaren erabakia desegitearen aurkako baldin bada, edo ezin bada desegitea lortu.

78. artikulua

Federazioa desegindakoan, likidatzeko aldia hasten da, bat-egiteak edo desegiten den federazioko aktiboen eta pasiboen lagapen globala gertatzen denetan izan ezik.

79. artikulua

Bizkaiko Atletismo Federazioak nortasun juridikoa gordetzen du likidatzen ari den bitartean. Aldi horretan "likidatzen" hitza gehitu beharko dio bere izenari.

80. artikulua

Federazioak likidatzen ari dela adierazten duen unean, Zuzendaritza Batzordeak bere funtzioak bertan behera utziko ditu, eta likidatzaileek euren gain hartuko dituzte funtzioak. Hala ere, Zuzendaritza Batzordeko kideek parte hartu beharko dute likidazio eragiketarako gauzatzen.

81. artikulua

1.- Batzar Nagusiari dagokio likidatzaileak izendatzea. Likidatzaileen kopurua beti

General para que la misma adopte el correspondiente acuerdo de disolución en el plazo de dos meses desde que tenga conocimiento de la existencia de la causa determinante de la disolución.

2.- Las personas federadas y la Dirección de Deportes de la Diputación Foral de Bizkaia también podrán requerir al Presidente o Presidenta para que convoque la Asamblea General si, a su juicio, concurre cualquiera de las causas enumeradas en el artículo anterior.

3.- En el caso de que la Asamblea General no fuese convocada o no pudiese lograrse el acuerdo, o este fuera contrario a la disolución, cualquier federado o federada o la propia Diputación Foral de Bizkaia podrá solicitar la disolución judicial de la Federación.

4.- La Junta Directiva de la Federación estará obligada a solicitar la disolución judicial cuando el acuerdo federativo fuera contrario a la disolución o no pudiera ser logrado.

Artículo 78

Una vez disuelta la Federación se abrirá el periodo de liquidación, salvo en los supuestos de fusión o cualquier otro supuesto de cesión global del activo y pasivo de la Federación.

Artículo 79

La Federación Atlética Vizcaína, una vez disuelta, conservará su personalidad jurídica mientras se encuentre en liquidación. Durante esta fase deberá añadir a su denominación la frase "en liquidación".

Artículo 80

Desde el momento en que la Federación se declare en liquidación cesará en sus funciones la Junta Directiva, asumiendo las y los liquidadores sus funciones. No obstante lo anterior, las y los integrantes de la Junta Directiva deberán prestar su concurso para la realización efectiva de las operaciones de liquidación.

Artículo 81

1.- Corresponderá a la Asamblea General de la Federación el nombramiento de

bakoitia izango da.

liquidadores o liquidadoras, cuyo número será siempre impar.

2.- Bai likidatzaileak izendatzen direnean bai kargutik kentzen direnean, Kirol Erakundeen Euskadiko Erregistroan jaso beharko da

2.- El nombramiento y cese de las y los liquidadores deberá inscribirse en el Registro de Entidades Deportivas del País Vasco.

82. artikulua

Honako hauek dira Federazioko likidatzaileen funtzioak:

Artículo 82

Incumbe a las y los liquidadores de la Federación las siguientes funciones:

a) Administrazio organoarekin batera, euren funtzioetan hastean Federazioak duen hasierako balantzea onartzea.

a) Suscribir, en unión del órgano de administración, el balance inicial de la Federación al comenzar sus funciones.

b) Federazioko liburuez eta korrespondentziaz arduratzea eta horiek zaintzea, bai eta Federazioaren ondarearen segurtasuna bermatzea ere.

b) Llevar y custodiar los libros y correspondencia de la Federación y velar por la integridad de su patrimonio.

c) Federazioa likidatzeko egiteke dauden eragiketak nahiz eragiketa berriak gauzatzea.

c) Realizar aquellas operaciones pendientes y las nuevas que sean necesarias para la liquidación de la Federación.

d) Federazioaren ondasunak eta eskubideak besterentzea. Ondasun higiezinak enkante publikoan salduko dira nahitaez. Bizkaiko Foru Aldundiak baimentzen duen kasuetan baino ezin izango dira zuzeneko salmentak egin.

d) Enajenar los bienes y derechos federativos. Los bienes inmuebles se venderán necesariamente en subasta pública. Sólo procederá la venta directa en aquellos supuestos autorizados por la Diputación Foral de Bizkaia.

e) Transakzioak eta arbitrajeak adostea, Federazioaren interesei hala komeni zaienean.

e) Concertar transacciones y arbitrajes cuando así convenga a los intereses federativos.

f) Hartzekodunei ordaintzea.

f) Pagar a los acreedores y acreedoras.

g) Federazioaren ordezkari izatea.

g) Ostentar la representación de la Federación.

83. artikulua

Likidazioa amaitutakoan, likidatzaileek azken balantzea egingo dute. Balantzea Batzar Nagusian aurkeztuko da, bertan onetsia izan dadin. Balantzearen emaitza positiboa bada Bizkaiko Foru Aldundiko Kirol Zuzendaritzari bidaliko zaio, bertan, irabazi asmorik gabeko entitateen zerga erregimenari eta mezenasgoaren zerga pizgarriei buruzko 2004ko apirilaren 7ko 3/2004 Foru Arauko 5.5 artikuluan ezarritakoaren arabera, foru organo hori izan dadin Federazioa desegitearen ondoriozko ondareari emango zaion xedea

Artículo 83

Terminada la liquidación, las y los liquidadores formarán el balance final que se someterá a la aprobación de la Asamblea General y, si ese balance final arrojava saldo positivo se remitirá a la Dirección de Deportes de la Diputación Foral de Bizkaia, para que, de conformidad con lo establecido en la legislación vigente sea este órgano foral el que decida acerca del destino a dar al patrimonio resultante de la disolución de la Federación.

zein den erabakiko duena.

84. artikulua

Honako hauek dira likidatzaileen jarduera amaitzeko arrazoiak:

- a) Likidazioa burutzea.
- b) Batzar Nagusiak emandako ahalordeak baliogabetzea.
- c) Bizkaiko Foru Aldundiko Kirol Zuzendaritzak ahalordeak baliogabetzea edo gaitasunik gabe uztea.
- d) Erabaki judiziala.

85. artikulua

Baldin eta Federazioak ez badu kaudimenik, likidatzaileek berehala eskatu behar dute dagokion lehiaketa adierazpena.

86. artikulua

Federazioaren desegitean batzorde likidatzaileak jakinaraziko dio Euskadiko Kirol Erakundearen Erregistroari, inskripzioan deuseztatu dezan.

X. IZENBURUA ESTATUTUAK ETA ARAUDIAK

87. artikulua

Bizkaiko Atletismo Federazioaren estatutuak aparteko Batzar Nagusiak bakarrik aldatu ahal izango ditu, bildutako en 2/3en gehiengoaz hartutako erabakiaren bidez.

88. artikulua

Behin estatutuen proiektua onetsi ondoren, Bizkaiko Foru Aldundiko Kirol Zuzendaritzari igorriko zaizkio, Batzar Nagusiaren erabakitik kontatzen hasi eta hirurogei (60) egun naturaleko epean.

89. artikulua

Aipatu estatutuak Euskal Autonomia Erkidegoan ofizialak diren bi hizkuntzetan aurkeztu beharko dira, eta Bizkaiko Foru Aldundiak eskatzen duen euskarri informatikoan.

90. artikulua

Artículo 84

La función de las y los liquidadores finalizará por:

- a) La realización de la liquidación.
- b) La revocación de los poderes otorgados por la Asamblea General.
- c) La revocación de los poderes o inhabilitación por la Dirección de Deportes de la Diputación Foral de Bizkaia.
- d) Por decisión judicial.

Artículo 85

En caso de insolvencia de la Federación, las y los liquidadores deberán solicitar inmediatamente la declaración concursal correspondiente.

Artículo 86

La extinción de la Federación se notificará por la comisión liquidadora al Registro de Entidades Deportivas del País Vasco para que proceda a la cancelación de la inscripción.

TÍTULO X ESTATUTOS Y REGLAMENTOS

Artículo 87

Los estatutos de la Federación Atlética Vizcaína sólo podrán ser modificados por acuerdo de la Asamblea General extraordinaria adoptado por mayoría de 2/3 de miembros presentes en la reunión.

Artículo 88

Aprobado el proyecto de estatutos se enviará a la Dirección de Deportes de la Diputación Foral de Bizkaia en el plazo de sesenta (60) días naturales a partir del acuerdo de la Asamblea General.

Artículo 89

Dichos estatutos deberán presentarse en las dos lenguas de la Comunidad Autónoma de Euskadi y en el soporte informático que sea requerido por el Registro de Entidades Deportivas del País Vasco.

Artículo 90

Federazioko estatutuak indarrean sartzeko, administrazioaren onarpena jaso beharko dute, eta Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratu beharko dira.

91. artikulua

Bizkaiko Atletismo Federazioak ondorengo hauek arautu beharko ditu gutxienez:

- a) Lehiaketa ofizialak antolatzeko eta garatzeko araubidea.
- b) Diziplina-araubidea.
- c) Hauteskunde-araubidea.
- d) Auziak judizioz kanpo ebazteko araubidea.

92. artikulua

Bizkaiko Atletismo Federazioko araudiak Bizkaiko Foru Aldundiko Kirol Zuzendaritzari onar ditzan aurkeztuko zaizkio, hirurogei (60) egun naturaleko epean, Federazioko Batzar Nagusian onartzen diren unetik zenbatzen hasita.

93. artikulua

Araudiak onartu eta aldatu ahal izateko, beharrezkoa da horretarako deitutako aparteko batzar nagusira bertaratzen diren kideen gehiengoak horren aldeko botoa ematea.

94. artikulua

1.- Federazioaren zirkularrak estatutuen eta arautegien indarraldia, ezarpena, interpretazioa nahiz Federazioari dagozkion bestelako gaiak ezagutarazteko erabiliko dira, baina ez dute berezko arau izaerarik izango.

2.- Federazioaren zirkularrek ez dute aldeztu aurretik administrazio onarpenik izan behar.

95. artikulua

1.- Lurralde eremu handiagoko kirol federazioen estatutuak eta araudiak Federazio honi eta bere kideei aplikatu dakizkieke soilik baldin Bizkaiko Federazio hau haietako kide bada, eta federazio horiek eskumena duten gaien inguruan baino ez. Kasu horietan, Bizkaiko Atletismo

La vigencia de los estatutos de la Federación estará vinculada a su aprobación administrativa y posterior publicación en el Boletín Oficial de Bizkaia.

Artículo 91

La Federación Atlética Vizcaína deberá reglamentar como mínimo:

- a) El régimen de organización y desarrollo de sus competiciones oficiales.
- b) El régimen disciplinario.
- c) El régimen electoral.
- d) El régimen de resolución extrajudicial de conflictos.

Artículo 92

Los reglamentos de la Federación Atlética Vizcaína se presentarán para su aprobación administrativa en la Dirección de Deportes de la Diputación Foral de Bizkaia en el plazo de sesenta (60) días naturales a contar desde su aprobación por la Asamblea General.

Artículo 93

Para la aprobación y modificación de los reglamentos será preciso el voto favorable de la mayoría de los asistentes a la Asamblea General extraordinaria convocada al efecto.

Artículo 94

1.- Las circulares federativas servirán para notificar e informar sobre la vigencia, aplicación o interpretación de estatutos y reglamentos, o sobre otras cuestiones federativas, pero no tendrán naturaleza normativa.

2.- Las circulares federativas no precisarán de aprobación administrativa previa.

Artículo 95

1.- Los estatutos y reglamentos de las federaciones de ámbito territorial superior sólo serán directamente aplicables a la Federación y a sus miembros si esta Federación Bizkaína se halla integrada en aquellas federaciones y respecto a las materias que son competencia de las

Federazioak arau horiek behar adina zabaldu beharko ditu, Federazioko estamentu desberdinek behar bezala ezagut ditzaten.

2.- Lurralde eremu handiagoko kirol federazioen gainerako araudiak ez zaizkio zuzenean aplikatuko Bizkaiko Atletismo Federazioari eta horren kideei. Federazioaren araudian sartu ahal izateko, federazioaren eta administrazioaren onarpena beharko da, eta Euskal Autonomia Erkidegoko Kirol Erakundeen Erregistroan erregistratzea beharrezkoa izango da.

3.- Erkidegoaz gaindiko kirol federazioen araudiak ezin izango dira era osagarrian aplikatu Bizkaiko Atletismo Federazioan. Hala ere, arau horiek era osagarrian aplikatu ahal izango ditu, baldin eta bere araudietan berariaz hala ezartzen bada, behar bezala ezagutarazten badira eta federatuei arau horiek Federazio honen hizkuntza ofizialetakoren batean idatzita eskaintzen bazaizkie.

XI. IZENBURUA HIZKUNTZA-NORMALIZAZIOA

96. artikulua

Bizkaiko Atletismo Federazioaren hizkuntza ofizialak euskara eta gartzelania dira.

97. artikulua

Bizkaiko Atletismo Federazioaren organoek Federazioaren baitan euskara normalizatzeko pixkanakako prozesua bermatuko dute, 2006ko urtarrilaren 31ko 16/2006 Dekretuko Hirugarren Xedapen Iragankorra.

98. artikulua

Bizkaiko Atletismo Federazioaren ziurtapenak Euskal Autonomia Erkidegoan ofizialak diren bi hizkuntzatan edo horietako batean igorri ahal izango dira, interesatutako pertsonak azaldutakoaren arabera.

XII. IZENBURUA GATAZKAK JUDIZIOZ KANPO EBAZTEA

En tal caso, la Federación Atlética Vizcaína deberá divulgar dichas normas para un efectivo conocimiento por los distintos estamentos de la Federación. Tales normas deberán estar escritas en alguna de las lenguas oficiales de esta Federación.

2.- Las demás normas de las federaciones deportivas de ámbito territorial superior no serán directamente aplicables a la Federación Atlética Vizcaína y a sus miembros. Sólo se incorporarán a la normativa propia de la Federación cuando se produzca su aprobación federativa y administrativa así como su inscripción en el Registro de Entidades Deportivas del País Vasco.

3.- Los reglamentos de las federaciones deportivas supraautonómicas no resultarán de aplicación supletoria en la Federación Atlética Vizcaína. No obstante, podrá aplicar supletoriamente dichas normas siempre que exista una remisión expresa en sus reglamentos, tales normas estén difundidas suficientemente y se hallen escritas en alguna de las lenguas oficiales de esta Federación.

TÍTULO XI NORMALIZACIÓN LINGÜÍSTICA

Artículo 96

El euskera y el castellano constituyen lenguas oficiales de la Federación Atlética Vizcaína.

Artículo 97

Los órganos de la Federación Atlética Vizcaína garantizarán un proceso gradual de normalización lingüística en el seno de la Federación conforme a lo dispuesto en la Disposición Transitoria Tercera del Decreto 16/2006, de 31 de enero.

Artículo 98

Las certificaciones de la Federación Atlética Vizcaína podrán emitirse en bilingüe o en cualquiera de las dos lenguas oficiales de la Comunidad Autónoma en función de lo manifestado por la persona interesada.

TÍTULO XII RESOLUCIÓN EXTRAJUDICIAL DE

CONFLICTOS

99. artikulua

Federazioaren eta federatu edo kideen artean nahiz horien artean sor daitezkeen auziak edo diferentziak Zuzenbide Arbitrajearen bidez ebartziko dira, indarrean dagoen legedian, Estatutu hauetan eta garapen-araudian ezarritako terminoetan.

100. artikulua

Arbitraje bidez ebazti daitezkeen auzi edo diferentziak edo, oro har, judizioz kanpoko ebazti daitezkeen gatazkak, Kirol Arbitrajerako Euskal Auzitegiaren pean jarriko dira.

101. artikulua

Administrazioak Federazioarengan eskuordetutako funtzio publikoen gauzatzearekin zerikusia duten gaiak eta legediak berariaz eta legez arbitrajetik kanpo uzten dituen horiek salbu, beste guztiak bide horretatik ebartziko dira.

102. artikulua

Estatutu hauek onesten diren datatik edo lizentzia eskuratzen denetik kontatzen hasi eta hilabeteko epean berariaz uko egiten ez duen federatu edo Federazioko kide oro Estatutu hauetan eta horien garapenerako araudian aurreikusitako arbitraje sistemaren eta gatazkak judizioz kanpo ebazteko sistemaren pean jarriko da.

Artículo 99

Las diferencias o cuestiones litigiosas que puedan plantearse entre la Federación y sus federados o miembros o entre estos serán resueltas por medio de Arbitraje en Derecho, en los términos establecidos en la legislación vigente, en los presentes Estatutos y en el Reglamento de desarrollo.

Artículo 100

Las diferencias o cuestiones litigiosas susceptibles de ser resueltas mediante arbitraje o, en general, resolución extrajudicial de conflictos, serán sometidas al Tribunal Vasco de Arbitraje Deportivo.

Artículo 101

Salvo las cuestiones relacionadas con el ejercicio de funciones públicas delegadas por la Administración a la Federación y las materias legal y expresamente excluidas de arbitraje por la legislación, las demás serán resueltas por esta vía.

Artículo 102

Todo federado o miembro de la Federación que, en el plazo de un mes, a contar desde la fecha de aprobación de los presentes Estatutos o desde la fecha en que obtenga licencia no renunciare expresamente se supone queda sometido al sistema de arbitraje y resolución extrajudicial de conflictos previsto en los presentes Estatutos y en el Reglamento de desarrollo.

XEDAPEN IRAGANKORRAK

Lehena.- Eusko Jaurlaritzak 2006ko urtarrilaren 31ko 16/2006 Dekretuko 25. artikuluan aurreikusitako lizentzien ezaugarri teknikoak onesten ez dituen bitartean, Federazioak egoki irizitako formatuan igorriko ahal izango ditu lizentziak.

Bigarrena.- Estatutu hauetako 27. eta 37. artikuluetan ezarritako aginte-mugek ez dute eraginik izango estatutu hauek indarrean sartzean lehendik dauden karguetan, eta, ondorioz, kargu horiek beren egungo agintaldiak amaitu ahal izango dituzte. Kargu horiei hurrengo hauteskunde-prozesuetarako bakarrik

DISPOSICIONES TRANSITORIAS

Primera.- Hasta que el Gobierno Vasco no apruebe las especificaciones técnicas de las licencias, previstas en el artículo 25 del Decreto 16/2006, de 31 de enero, la Federación podrá seguir emitiendo las licencias con el formato que estime oportuno.

Segunda.- Las limitaciones de mandatos establecidas en los artículos 27 y 37 de los presentes estatutos no afectarán a los cargos existentes a la entrada en vigor de estos estatutos y dichos cargos podrán, en consecuencia, finalizar sus actuales mandatos. A tales cargos sólo les resultará de aplicación las citadas limitaciones

izango zaizkie aplikagarri estatutueta-
aipatu mugak.

estatutarias para próximos procesos
electorales.

XEDAPEN INDARGABETZAILEA

Indargabetuta geratzen dira estatutu hauen
inskrizio- eta argitalpen-data arte
indarrean egon diren Bizkaiko Atletismo
Federazioaren estatutuak.

DISPOSICIÓN DEROGATORIA

Quedan derogados los estatutos de la
Federación Atlética Vizcaína que han estado
vigentes hasta la fecha en que éstos sean
inscritos y publicados.

AZKEN XEDAPENA

Estatutu hauek Bizkaiko Aldizkari Ofizialean
argitaratzen diren egunaren biharamunean
sartuko dira indarrean.

DISPOSICIÓN FINAL

Los presentes estatutos entrarán en vigor el
día siguiente al de su publicación en el
Boletín Oficial de Bizkaia.